

DRUCKSPRÜHER PRESSURE SPRAYER

16 L

- (D)** Originalbetriebsanleitung
- (CZ)** Překlad originálního návodu k obsluze
- (HR)** Prijevod originalnih uputa za rad
- (PL)** Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji
- (RO)** **(MD)** Traducerea instrucțiunilor de exploatare originale
- (SK)** Preklad originálneho návodu na obsluhu
- (BG)** Превод на оригиналното ръководство за експлоатация



DRUCKSPRÜHER | TLAKOVÝ POSTŘIKOVAČ | TLAČNA PRSKALICA |
OPRYSKIWACZ CIŚNIENIOWY | PULVERIZATOR SUB PRESIUNE | TLAKOVÝ POSTREKOVAC |
ПРЪСКАЧКА ПОД НАЛЯГАНЕ



www.tuv.com
ID 1419075518

(D)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa proizvodom.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(RO) **(MD)**

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

D	Bedenungs- und Sicherheitshinweise	4
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	15
HR	Upute za uporabu i za Vašu sigurnost	27
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	39
RO / MD	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	51
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	63
BG	Инструкции за употреба и безопасност	75

Inhaltsverzeichnis

Vor dem ersten Gebrauch	3
Lieferumfang	3
Zeichenerklärung	3
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	5
Sicherheit	5
Bedienungsanleitung	6
Bestandteile und technische Angaben	8
Bedienen des Sprühgerätes	9
Explosionszeichnung	11
Reinigung und Wartung	13
Lagerung	13
Fehlerbehebung	14
EG-Konformitätserklärung	14

Vor dem ersten Gebrauch

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedienungs- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zur späteren Referenz auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

**WICHTIG, FÜR SPÄTERE BEZUGNAHME
AUFBEWAHREN: SORGFÄLTIG LESEN!**

Lieferumfang

- 1x Drucksprüher
 - 1x Dichtring
 - 1x Kolben
 - 1x Einstellbare Vierlochdüse
 - 1x Fächerdüse
 - 1x Doppelt konische Düse
 - 2x Verschlusshülse
 - 1x Ausrichtungsschnalle
 - 1x Befestigungsring für Kipphebel
 - 1x Bedienungsanleitung
- Kontrollieren Sie, ob alle Teile vorhanden sind und überprüfen Sie das Produkt auf Transportschäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Produkt nicht in Betrieb! Im Schadensfall wenden Sie sich bitte an eine Kaufland-Filiale.

Zeichenerklärung

Die folgenden Signalwörter und Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Produkt oder auf der Verpackung verwendet.



Lesen Sie die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme!



Warnung!

Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



Achtung!

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.

CE Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Maximales Füllvolumen und maximale Temperatur der Flüssigkeit



Schützen Sie den Behälter vor Sonnenstrahlung!



Erlaubter Betriebsdruck: ca. 4 bar



Nicht zum Gebrauch mit leicht entflammaren Flüssigkeiten!



Behälter vor Frost schützen!



Nicht auf elektrische Geräte, Kabel oder Leitungen sprühen.



Keine ätzenden Stoffe verwenden!



Atemschutz tragen.



Augenschutz tragen.



Schutzkleidung tragen.



Schutzhandschuhe tragen.



Beachten Sie die vom Sprühmittel-Hersteller angegebenen Anwendungs- und Sicherheitshinweise!



Produktionsdatum: 11/2019 (Monat/Jahr)

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt wird genutzt, um im Haus, im Garten und in Gewächshäusern Flüssigkeiten zu versprühen. Zu den zu versprühenden Flüssigkeiten gehören Wasser, Insektizide und Fungizide für Pflanzen, Desinfektionsmittel sowie wasserlösliche Düngemittel, deren Nutzung in Ihrem Land erlaubt ist. Es ist nur die Nutzung von der BBA (Biologische Bundesanstalt für Land- und Forstwirtschaft) genehmigter Flüssigdünger sowie Unkrautvernichtungs- und Schädlingsbekämpfungsmittel (PSM) erlaubt. Zum Zeitpunkt der Herstellung dieses Produkts sind von diesen genehmigten Pflanzenschutzmitteln (PSM) keine schädlichen Wirkungen auf die verwendeten Materialien bekannt. Die Insektizide, Fungizide und Düngemittel für Pflanzen dürfen nur gemäß den in den Anweisungen des Herstellers des jeweiligen Sprühmittels angegebenen Konzentrationen versprüht werden. Das Versprühen von Lösungsmitteln oder Lösungsmittel enthaltenden Flüssigkeiten oder Öl ist ein spezielles Beispiel für einen unsachgemäßen Gebrauch dieses Produkts.

Dieses Produkt ist für den privaten Gebrauch vorgesehen. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet der Benutzer. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch geeignet. Kommerzielle Nutzung führt zum Erlöschen der Garantie. Der Bediener oder Benutzer ist für Unfälle oder Verletzungen anderer Personen oder für Schäden an deren Eigentum verantwortlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Sicherheit

Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN AN EINEM SICHEREN ORT FÜR ZUKÜNFTIGES NACHSCHLAGEN AUF!

- Kindern oder Personen mit mangelnden Kenntnissen oder Erfahrungen bezüglich der Nutzung des Geräts, oder mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten darf nie erlaubt werden, das Gerät ohne Überwachung oder Anweisung durch eine für deren Sicherheit verantwortliche Person zu verwenden. Kindern darf nie erlaubt werden, mit dem Gerät zu spielen.
- **WARNUNG!** Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind, oder unter Einfluss von Alkohol oder anderen Drogen oder Arzneimitteln stehen.
- **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!** Es besteht die Gefahr von Hautverletzungen, wenn Haut mit dem Sprühmittel in Kontakt kommt. Tragen Sie bei Gebrauch immer geeigneten Augenschutz (Schutzbrille oder Gesichtsschutz), Schutzkleidung, Handschuhe und Atemschutz. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Aufsätze und Zubehör. Reparaturen dürfen nur vom Hersteller, seinem Kundendienst oder anderen entsprechend qualifizierten Personen durchgeführt werden. Versäumnisse bei der Einhaltung dieser Vorkehrung können zu Schäden führen.
- **WARNUNG!** Führen Sie keine Reparaturen oder Modifizierungen am Drucksprüher durch. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Aufsätze und Zubehör. Reparaturen dürfen nur vom Hersteller, seinem Kundendienst oder anderen entsprechend qualifizierten Personen durchgeführt werden. Versäumnisse bei der Einhaltung dieser Vorkehrung können zu Schäden führen.

- Essen, rauchen und trinken Sie nicht, wenn er in Gebrauch ist.
- Waschen Sie sich nach jedem Sprühdurchgang Ihre Hände und Ihr Gesicht.
- **ACHTUNG! EXPLOSIONSGEFAHR!** Stellen Sie das Gerät (leer oder voll) nicht in direktes Sonnenlicht!
- Lesen Sie und beachten Sie immer die vom Hersteller der Chemikalie gegebenen Anweisungen, wenn Sie Sprühlösungen mischen oder damit arbeiten.
- Lassen Sie den restlichen Druck aus dem Behälter, indem Sie das Sicherheitsventil nach oben ziehen, bevor Sie den Behälter öffnen.
- **ACHTUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!** Verwenden Sie das Gerät nie bei starkem Wind und in Richtung gegen den Wind. Es besteht die Gefahr von Hautverletzungen, wenn Haut mit dem Sprühmittel in Kontakt kommt.
- Bitte führen Sie das Mischen und Einfüllen innerhalb des Zerstäuberbehälters durch, damit eine Kontaminierung der Umgebung, insbesondere durch Pflanzenschutzprodukte, Düngemittel, Desinfektionsmittel oder Reinigungsmittel vermieden werden.
- Sichern Sie das Produkt gegen Absturz, Umkippen, Vibration, extrem hohe oder niedrige Temperaturen, direkte Sonneneinstrahlung und Stöße während des Transports, um Schäden und Auslaufen zu vermeiden.
- Überprüfen Sie das Produkt regelmäßig jedes Jahr nach der Wintersaison mithilfe von sauberem Wasser. Prüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch. Verwenden Sie das Spritzgerät nicht, wenn es undichte Stellen aufweist und ungleichmäßig sprüht.

Bedienungsanleitung

Vor der Inbetriebnahme

ACHTUNG! Überprüfen Sie, ob das Gerät sachgerecht funktioniert! Überprüfen Sie den Drucksprüher vor jedem Gebrauch, um sicherzustellen, dass er frei von sichtbaren Beschädigungen ist und sicher funktioniert. Um dies zu tun, müssen Sie folgende Tests und Kontrollen durchführen:

- Überprüfen Sie den Behälter, den Saugschlauch und den Tragegurt auf sichtbare Schäden.
- Überprüfen Sie, ob die Schlauchverbindungen festsitzen.
- Überprüfen Sie, ob die Rohrverbindungen festsitzen.
- Pumpen Sie den leeren Drucksprüher auf etwa 2 bar auf.
- Der Druck darf in einem Zeitraum von 30 Minuten um nicht mehr als etwa 0,5 bar fallen.
- Sie müssen hören können, wie der Druck entweicht.
- Überprüfen Sie die Füllmenge: diese können Sie seitlich am Behälter an der Messskala ablesen.

ACHTUNG! Falls sichtbare Schäden und Fehlfunktionen gefunden werden, darf das Gerät nicht verwendet werden.

Vorbereitungen für verschiedene Nutzungsbedingungen

Bei Verwendung von Insektiziden und Fungiziden von Pflanzen, Desinfizierungsmitteln und wasserlöslichen Düngern:

- Schutzhandschuhe tragen
- Atemschutz tragen
- Augenschutz tragen
- Schutzkleidung tragen

Bei reinem Wasser

- Schutzhandschuhe tragen
- Atemschutz tragen
- Augenschutz tragen

Aufbau, Eigenschaften und Funktionsweise

Aufbau

Dieser Drucksprüher besteht aus fünf Einheiten: einem Sprühtank, einer Pumpe, einem Sprühsystem (Schlauch, Griff und Knopf, Lanze, und Sprühdüse), einer Schwinghebeleinheit und einem Doppelschulterriemen.

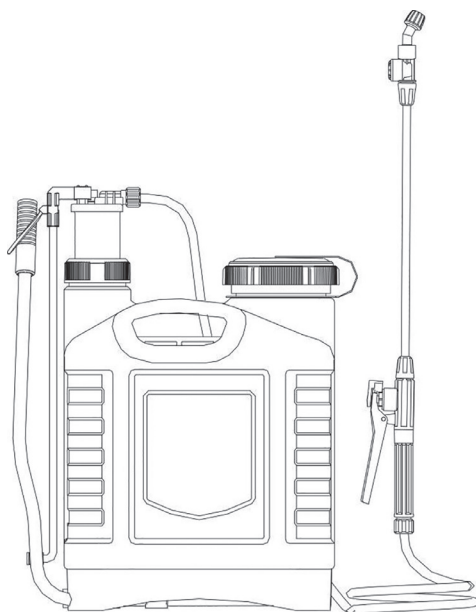
Funktionsweise

Durch das Schwingen des Kipphebels bewegt sich der Kolben im Pumpenzylinder auf und ab, um eine Druckdifferenz zwischen der Innenseite und der Außenseite der Pumpe zu erzeugen. Der Druck führt zum Öffnen und Schließen der Dichtungskugel, welche die Flüssigkeit in die Kammer pumpt. Durch das Sprühsystem kann dann der Sprühnebel erzeugt werden.

Eigenschaften

- ① Ergonomisch gestalteter Sprühtank, der sich perfekt dem Rücken des Bedieners anpasst, mit eingebauter Pumpe, sicher und abgedichtet.
- ② Ausgerüstet mit einer hebelbetätigten Kolbenpumpe, einfach zu bedienen, für schnell zu erzeugenden Druck.
- ③ Ausgerüstet mit einem Membran-Druckregler zum Absorbieren des Flüssigkeitsschocks und zum Aufrechterhalten eines stabilen Drucks sowie für gleichmäßiges Sprühen.
- ④ Ausgerüstet mit einem Auslöser für einen flexiblen und abgedichteten Betrieb, sowie für Punkt- oder kontinuierliches Sprühen.
- ⑤ Enthält verschiedene Arten von Düsen, die unterschiedliche Strahlformen erzeugen und für verschiedene Anwendungen ausgewählt werden können.
- ⑥ Aus hochwertigem Material, säure- und laugenbeständig, korrosionsbeständig, zuverlässig abgedichtet und langlebig.

Bestandteile und technische Angaben



Technische Daten:

Modell-Nr.:		SX- LKG16G
Nennvolumen (L):		16
Betriebsdruck bar (bar)		2 - 4
Arbeitshub (mm):		40 - 80
Durchmesser des Kolbens (mm)		45
Druckregler	Öffnungsdruck (bar)	1,4±0,2
	Schließdruck (bar)	1±0,15
Brutto-Gewicht (leer):		3,2
Brutto-Gewicht (befüllt):		19,2 kg
Tankgröße (mm)		350×184×490
Gesamtrestvolumen:		50 ml

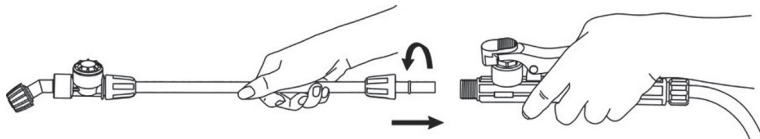
Durchschnittliche Durchflussrate von verschiedenen Düsen bei gemeinsamem Arbeitsdruck von 3 bar

Düsentyp	optimaler Betriebsdruck (bar)	maximaler Betriebsdruck (bar)	Durchfluss l/min
Kegeldüse	3	4	0,85
Fächerdüse	2	4	0,90
Doppelkegeldüse	3	4	1,40
Einstellbare Vierlochdüse	3	4	1,20

Bedienen des Sprühgerätes

Prüfen Sie anhand der Packliste, ob alle Teile in der Verpackung enthalten sind. Montieren und Betreiben Sie das Gerät entsprechend den Anweisungen.

1. Zusammenbau der Sprühlanze



2. Bedienungsanleitung

Schrauben Sie den Sprühtankdeckel ab und füllen Sie ihn mit der vorbereiteten Mischung durch ein Sieb und schließen Sie den Tankdeckel wieder. Setzen Sie den Sprüher auf Ihren Rücken und schwenken Sie den Kipphebel, um den Gasdruck in der Luftkammer zu erhöhen. Drücken Sie dann den Knopf, um punktuell oder kontinuierlich zu sprühen.



WARNUNG! Prüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch, um sicherzustellen, dass es frei von Schäden und Verstopfungen ist und dass alle Teile einwandfrei funktionieren. Gummiteile wie Schläuche oder O-Ringe dürfen keine Risse aufweisen oder porös sein. Beachten Sie besonders die Schutzvorrichtungen. Stellen Sie sicher, dass alle Anschlüsse fest eingebaut sind. Überprüfen Sie das Produkt vor dem ersten Gebrauch nach dem Winter.



VORSICHT: Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es sichtbare Schäden oder Funktionalitätsverlust aufweist.



WARNUNG! Bitte überschreiten Sie nicht das Nennvolumen!

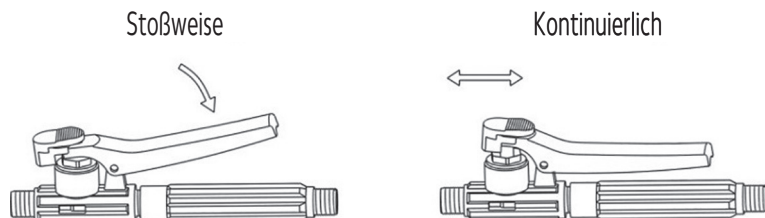
Stellen Sie sicher, dass die zu versprühende Flüssigkeit mit dem Produkt kompatibel ist. Stellen Sie sicher, dass die Verwendung von Pestiziden, Flüssigdüngern oder Reinigungsmitteln in Ihrem Land erlaubt ist.



WARNUNG! Berücksichtigen Sie Wind, Regen und andere klimatische Bedingungen und Umweltbedingungen, um die Gefahr der unkontrollierten oder unbeabsichtigten Flüssigkeitsverteilung zu vermeiden.



3. Bedienen des Absperrventils



4. Das Druckregelventil

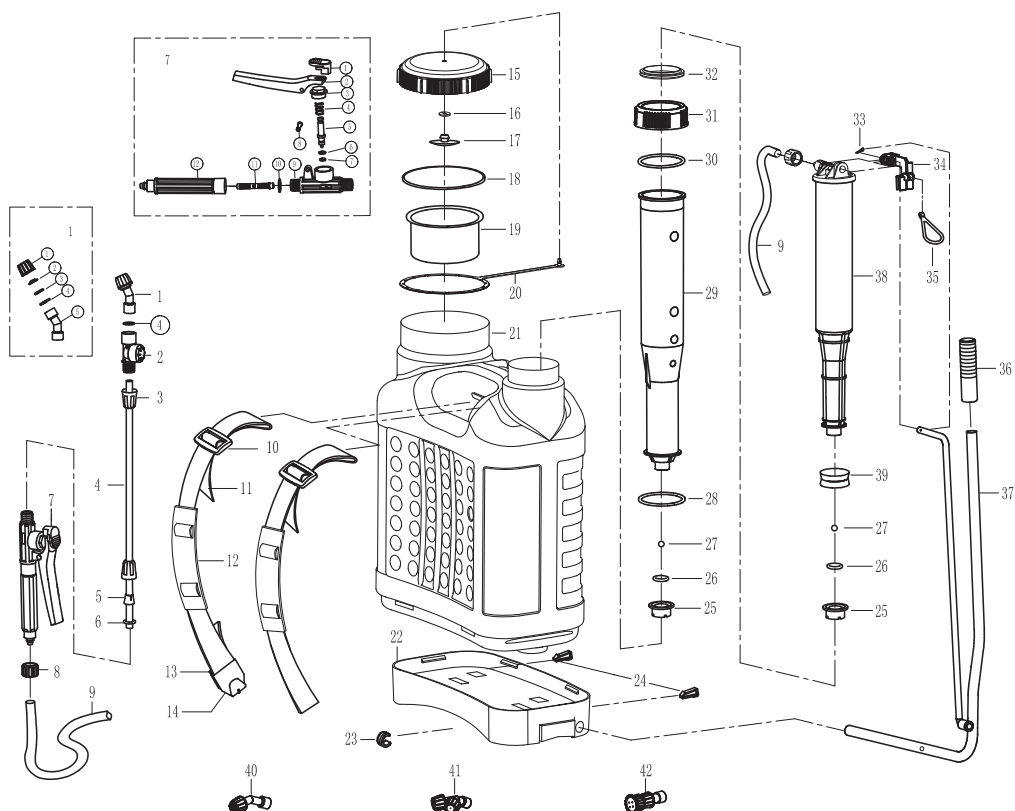
Das Druckregelventil ist ein wichtiges Teil, um den Sprühimpuls zu senken, den konstanten Druck beizubehalten, um gleichmäßig zu spritzen, um die Umweltverschmutzung zu minimieren und die Leistung der Schädlingsbekämpfung zu verbessern.

Das Druckregelventil wird in der Regel bei einem Druck von $1,4 \pm 0,2$ bar, geöffnet und bei einem Druck von $1 \pm 0,15$ bar geschlossen. Wenn der Druck im Behälter über den eingestellten Öffnungsdruck hinaus ansteigt, beginnt das Sprühgerät mit dem Sprühvorgang durch Druck auf das Absperrventil. Wenn der Druck niedriger als der Schließdruck ist, schaltet das Druckregelventil automatisch ab und stoppt den Sprühvorgang. Sie müssen die Pumpe unter Druck setzen, wenn Sie mit dem Sprühen fortfahren wollen.

Hinweis: Es besteht immer noch Restdruck im Tank aufgrund des Druckregelventils, auch wenn Sie den Sprühvorgang beendet haben. Schließen Sie den Schalter des Druckregelventils. Entfernen Sie die Sprühlanze.

Halten Sie das Druckregelventil in Öffnung des Tanks. Drücken Sie den Schalter des Druckregelventils und lassen Sie den Restdruck komplett ab.

Explosionszeichnung



S/N	Teilebeschreibung	Menge	S/N	Teilebeschreibung	Menge
1	Konische Düse 40	1	14	Gurthaken	2
1 / ①	Düsenkappe	1	15	Tankdeckel	1
1 / ②	Kegelsprühblech	1	16	Ventildichtung prüfen	1
1 / ③	Geteiltes Blech	1	17	Lufteinlasskorken	1
1 / ④	Dichtungsscheibenblech Φ16 x Φ11 x 2	1	18	Großer Dichtring	1
1 / ⑤	Biegeteil	1	19	Großes Filtersieb	1
2	Druckregelventil	1	20	Haltevorrichtung	1
3	Sprühstabmutter	2	21	Tank	1
4	Sprühstab	1	22	Grundplatte	1
5	Verschlußhülse	2	23	Ausrichtungsschnalle	1
6	O-Dichtungsring Φ15 x 3	2	24	Sicherungsstift	2
7	Griff und Schalter	1	25	Klemmkappe	2
7 / ①	Begrenzungskappe	1	26	O-Dichtungsring Φ20,5 x 2,5	2
7 / ②	Schalterdruckplatte	1	27	Dichtungskugel	2
7 / ③	Schaltermutter	1	28	Pumpenzylinder O-Ring- Dichtung	1
7 / ④	Schaltfeder	1	29	Pumpenzylinder	1
7 / ⑤	Ventilkegel	1	30	Filzring	1
7 / ⑥	Ventilkegel O-RING Φ9,5 x 1,9	1	31	Deckel der Luftkammer	1
7 / ⑦	Dichtring	1	32	Pumpenzylinderdichtung	1
7 / ⑧	Schalterstift	1	33	Splint 2x25	1
7 / ⑨	Schaltergehäuse	1	34	Befestigungsklemme für Kipphebel	1
7 / ⑩	O -Dichtungsring Φ18,5 x 2,65	1	35	Befestigungsring für Kipphebel	1
7 / ⑪	Schalterfiltersieb	1	36	Kipphebel-Handgriff	1
7 / ⑫	Griff	1	37	Kipphebelaufbau	1
8	Schlauchkappe	2	38	Luftkammeraufbau	1
9	Saugschlauch	1	39	Kolben	1
10	Gürtelschnalle	2	40	Fächerdüse	1
11	Gurt	2	41	Doppelkegeldüse	1
12	Gurtauflage	2	42	Einstellbare Vierlochdüse	1
13	Gurtklemme	2			

Reinigung und Wartung



WARNUNG! Lassen Sie vor der Reinigung immer den Restdruck ab. Schützen Sie sich während des Sprühens durch geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA) vor gefährlichen Stoffen. Treffen Sie Vorkehrungen, um die Kontaminierung der Umwelt durch gefährliche Stoffe zu vermeiden.



WARNUNG! Entleeren Sie vor der Reinigung den kompletten Behälter. Benutzen Sie hierzu ein geeignetes Behältnis.



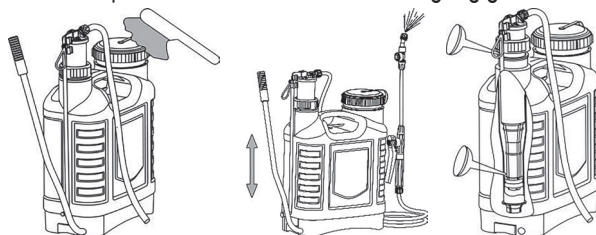
WARNUNG! Pestizide, Düngemittel oder ähnliche Substanzen dürfen nicht in den Abfluss gekippt werden.



Wenn die Düse verstopft ist, versuchen Sie auf keinen Fall, sie mit Ihrem Mund freizublasen.

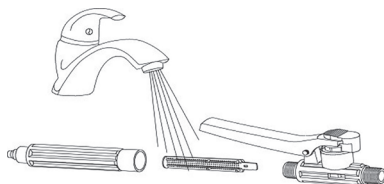
Reinigen Sie den Drucksprüher nach jeder Benutzung!

Nach Gebrauch sollte die Oberfläche des Sprüherätes an einem geeigneten Ort gewaschen werden. Der innere Teil sollte mit einem Hochdruckreiniger ausgesprüht werden, bis sauberes Wasser herauskommt. Die Sprühteile müssen nach der Reinigung geschmiert werden.



Reinigung des Absperrsiebs

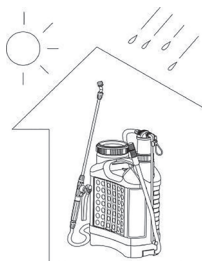
Das Sieb befindet sich im Absperrgriff. Bitte demontieren Sie die Absperrereinheit, um das Sieb zu reinigen.



Lagerung

- Lassen Sie nach Gebrauch den noch im Behälter verbleibenden Druck heraus.
- Reinigen Sie das Gerät gründlich und lassen Sie es trocknen, bevor Sie für den Winter einlagern. Dadurch werden Frostschäden vermieden.
- Reinigen Sie das Drucksprühergerät, bevor Sie es wegräumen.
- Entfernen Sie alle übrig gebliebenen Sprühprodukte aus dem Behälter und den Rohren.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, staub- und vibrationsfreien Ort.

Das Sprühgerät sollte an einem trockenen Ort in Innenräumen, fern von Kindern aufbewahrt werden.



Fehlerbehebung

Folgen Sie nachstehenden Lösungsvorschlägen oder kontaktieren Sie den Händler oder Hersteller.

Probleme	Ursachen	Abhilfe
Undichte Stellen oder schlechtes Versprühen	Der Dichtring ist lose oder beschädigt. Düsensieb oder Ansaugfilter verstopft. Düse ist verstopft.	Erneut Festziehen oder ersetzen Reinigen Säubern oder reparieren
Der Kipphebel lässt sich schwer bedienen	Filter oder Düse verstopft Hebel zu fest angezogen. Pumpengelenk unzureichend geschmiert.	Reinigen Hebel prüfen und einstellen Schmiermittel auftragen oder reparieren
Druckminderung	Kolben, Dichtkugel beschädigt, Arretierstift steht hervor	Kolben, Dichtungskugel austauschen, Arretierstift herunterschrauben.
Kein Druck wird beim Betätigen des Schwenkhebels erzeugt.	Die Dichtungskugel wurde falsch positioniert oder ist heruntergefallen.	Neupositionierung der Dichtungskugel.

EG-Konformitätserklärung



Angaben und Normen finden Sie auf der beigelegten EG-Konformitätserklärung.

Obsah

Před prvním použitím	15
Rozsah dodávky	15
Vysvětlení symbolů	15
Použití v souladu s daným účelem	17
Bezpečnost	17
Návod k použití	18
Složení a technické údaje	20
Ovládání postřikovače	21
Nákres	23
Čistění a údržba	25
Uskladnění	25
Řešení problémů	26
ES prohlášení o shodě	26

Před prvním použitím

Před používáním výrobku se seznamte se všemi pokyny k použití a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte jen v souladu s popisem a stanoveným účelem.

Uchovejte tento návod k použití pro pozdější použití. Budete-li předávat tento výrobek další osobě, předejte ji i všechny podklady.

DŮLEŽITÉ, NÁVOD SI USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ A PEČLIVĚ SI JEJ PŘEČTĚTE!

Rozsah dodávky

- 1 tlakový postřikovač
- 1 těsnicí kroužek
- 1 píst
- 1 nastavitelná tryska se čtyřmi otvory
- 1 vějířová tryska
- 1 dvojité kónická tryska
- 2 uzavírací pouzdro
- 1 vyrovnávací spona
- 1 upevňovací kroužek pro čerpací páku
- 1 návod k použití

Zkontrolujte výrobek na úplnost dílů, jakož i na škody vzniklé přepravou. Výrobek nepoužívejte, pokud je poškozený! V případě poškození se obraťte na svou prodejnu Kaufland.

Vysvětlení označení

V tomto návodu k použití, na výrobku a na obalu jsou použity následující označení a symboly.



Před prvním použitím si přečtěte návod k použití!



Výstraha!

Toto označení označuje nebezpečí se středním stupněm, které může v případě, že se mu nezamezí, vést k smrti nebo těžkým zraněním.



Pozor!

Toto označení varuje před možnými věcnými škodami.

 Výrobky označeny tímto symbolem splňují všechny platné společné předpisy evropského hospodářského prostoru.



Maximální objem a maximální teplota kapaliny



Chraňte nádobu před slunečním zářením!



Připustný provozní tlak: ca. 4 bar



Není určeno k použití se snadno hořlavými kapalinami!



Nádobu chráňte před mrazem!



Nepostříkujte přístrojem elektrická zařízení, elektrické kabely nebo dráty.



Nepoužívejte žiraviny!



Noste respirátor.



Noste ochranu očí.



Noste ochranný oděv.



Noste ochranné rukavice.



Dodržujte pokyny k použití a bezpečnostní pokyny výrobce postřikovacího prostředku!



Datum výroby: 11/2019 (měsíc/rok)

Stanovený účel

Výrobek slouží ke stříkání kapalin v domě, zahradě a sklenících. K těmto kapalinám patří voda, insekticidy a fungicidy na rostliny, dezinfekční prostředky a vodorozpustná hnojiva, které se smějí používat ve vaší krajině. Je povoleno jen použití kapalně kejdý, jakož i prostředků proti plevelu a pesticidů (PSM), které byli povoleny BBA (německý Spolkový biologický úřad pro zemědělství a lesní hospodářství). V čase výroby nebylo známo, že by tyto povolené látky měly škodlivé vlivy na použité materiály. Insekticidy, fungicidy a hnojiva na rostliny se smějí stříkat jen v koncentraci uvedené v pokynech výrobce stříkané látky. Výslovný příklad nesprávného použití výrobku je stříkání rozpouštědel nebo oleje.

Tento výrobek je určen pouze pro soukromé použití. Jakékoliv jiné použití bude považováno za použití v rozporu s účelem použití. Za škody vzniklé použitím v rozporu se stanoveným účelem nese odpovědnost uživatel. Tento výrobek není určen pro komerční použití. Komerční použití vede ke ztrátě záruky. Obsluha nebo uživatel je odpovědný za nehody nebo zranění ostatních osob nebo škody na jejich majetku. Výrobce nenese odpovědnost za škody, které byly způsobeny použitím v rozporu se stanoveným účelem nebo nesprávným použitím.

Bezpečnost

Bezpečnostní pokyny

Všeobecné bezpečnostní pokyny

VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A NÁVOD K POUŽITÍ ULOŽTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ!

- Tento výrobek není určen pro používání osobami, včetně dětí, s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/nebo vědomostí, tzn. tyto osoby musejí být pod dohledem osoby, která je odpovědná za jejich bezpečnost, nebo od ní musí dostat pokyny, jak se má výrobek používat. Děti se s výrobkem nesmí nikdy hrát.
- **VÝSTRAHA!** Výrobek nepoužívejte, pokud jste unaveni, nemocni nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Po kontaktu s postřikovým prostředkem hrozí nebezpečí poranění pokožky. Během používání noste vždy vhodnou ochranu zraku (ochranné brýle nebo ochranu obličeje), ochranný oděv, ochranné rukavice a respirátor. Používejte jen nástavce a příslušenství doporučené výrobcem. Opravy smí provádět jen výrobce, jeho servis nebo jiná příslušně kvalifikovaná osoba. Nedodržování tohoto pokynu může vést ke škodám.
- **VÝSTRAHA!** Tlakový postřikovač neopravujte ani na něm neprovádějte žádné změny. Používejte jen nástavce a příslušenství doporučené výrobcem. Opravy smí provádět jen výrobce, jeho servis nebo jiná příslušně kvalifikovaná osoba. Nedodržování tohoto pokynu může vést ke škodám.

- Během používání nejezte, nekuřte ani nepijte.
- Po každém stříkání si umyjte ruce a obličej.
- **POZOR! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Neumísťujte výrobek (prázdný nebo plný) na přímé sluneční světlo!
- Při míchání postřikovacích roztoků nebo práci s nimi si přečtěte pokyny přiložené chemickým výrobcem a dbejte na ně.
- Před otevřením nádoby vypustte potažením bezpečnostního ventilu nahoru zbytkový tlak.
- **POZOR! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Výrobek nepoužívejte nikdy při silném větru a proti směru větru. Po kontaktu s postřikovým prostředkem hrozí nebezpečí poranění pokožky.
- Míchání a plnění provádějte v rámci postřikovací nádoby, abyste zamezili kontaminaci okolí, zejména přípravkami na ochranu rostlin, hnojiv, dezinfekčními nebo čistícími prostředky.
- Zajistěte výrobek proti spadnutí, převržení, vibracím, extrémně vysokým nebo nízkým teplotám, přímému slunečnímu záření a nárazům při přepravě, abyste zabránili poškození a vytečení.
- Výrobek vyzkoušejte každý rok po skončení zimní sezony pomocí čisté vody.
Před každým použitím výrobek zkontrolujte. Postřikovač nepoužívejte, pokud vykazuje netěsná místa a stříká nerovnoměrně.

Návod k použití

Před uvedením do provozu

POZOR! Zkontrolujte, zda výrobek funguje bezvadně! Tlakový postřikovač zkontrolujte před každým použitím, abyste se ujistili, že je bez viditelných poškození a funguje bezvadně. Provádějte k tomu následující zkoušky a kontroly:

- Zkontrolujte nádržku, sací hadici a nosný popruh na viditelná poškození.
- Zkontrolujte, zda jsou řádně upevněna hadicová připojení.
- Zkontrolujte, zda jsou řádně upevněna připojení trubek.
- Tlakový postřikovač napumpujte na cca 2 bar.
- Tlak nesmí klesnout v průběhu 30 minut o více než 0,5 bar.
- Musí být slyšet unikání tlaku.
- Zkontrolujte objem: můžete jej odečíst na stupnici na boku nádržky.

POZOR! Výrobek nepoužívejte, pokud vykazuje viditelná poškození nebo poruchu.

Přípravy pro různé podmínky použití

Použití insekticidů a fungicidů na rostliny, dezinfekční prostředky a vodorozpustná hnojiva:

- noste ochranné rukavice
- noste respirátor
- noste ochranu zraku
- noste ochranný oděv

Při čisté vodě:

- noste ochranné rukavice
- noste respirátor.
- noste ochranu zraku

Konstrukce, vlastnosti a způsob fungování

Konstrukce

Tento tlakový postřikovač se skládá z těchto pěti dílů: nádržka postřikovače, pumpa, stříkací systém (hadice, držadlo a knoflík, postřikovací trubka a stříkací tryska), jednotka čerpací páky a dvojitý ramenní popruh.

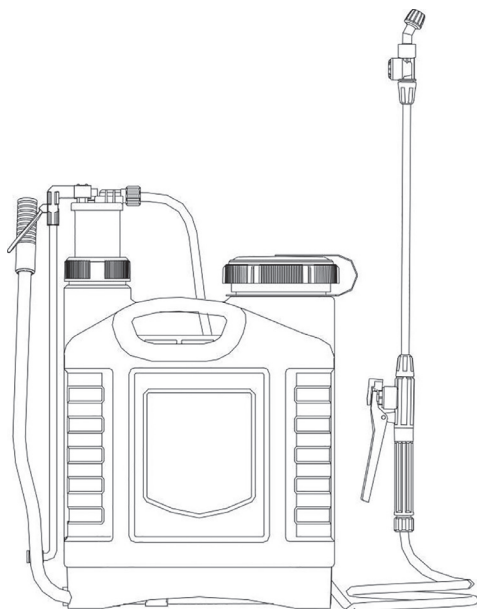
Způsob fungování

Pohybováním čerpací páky se pohybuje píst ve válci pumpy nahoru a dolů a dochází tak k rozdílu tlaku mezi vnitřní a vnější stranou pumpy. Tlak vede k otevírání a zavírání těsnicí kuličky, která čerpá kapalinu do komory. Stříkacím systémem lze potom postřikovat.

Vlastnosti

- ① Ergonomicky tvarovaná nádržka postřikovače, která se dokonale přizpůsobuje zádům uživatele, s vestavěnou pumpou, bezpečná a utěsněna.
- ② Vybaveno pístovým čerpadlem ovládaným pákou, se snadnou obsluhou a rychlým vytvořením tlaku.
- ③ Vybaveno membránovým regulátorem tlaku pro absorpci hydraulického šoku a udržení stabilního tlaku, jakož i rovnoměrné stříkání.
- ④ Vybaveno spínačem pro flexibilní a utěsněný provoz, jakož i nárazové nebo nepřerušované stříkání.
- ⑤ Obsahuje různé druhy trysek, které vytvářejí různé tvary paprsku a lze je používat pro různá použití.
- ⑥ Z kvalitního materiálu, odolného proti kyselině a žiravině, rezavění, spolehlivě utěsněný a s dlouhou životostí.

Složení a technické údaje



Technické údaje:

Č. modelu:		SX- LKG16G
Jmenovitý objem (l):		16
Provozní tlak (bar)		2 - 4
Pracovní zdvih (mm):		40 - 80
Průměr pístu (mm)		45
Regulátor tlaku	otevírací tlak (bar)	1,4±0,2
	uzavírací tlak (bar)	1±0,15
Hmotnost brutto (prázdné):		3,2
Hmotnost brutto (plné):		19,2 kg
Rozměry nádržky (mm)		350×184×490
Celkový zbytkový objem:		50 ml

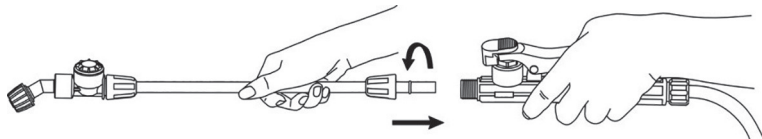
Průměrný průtok různých trysek při společném pracovním tlaku 3 bar

Typ trysky	optimální provozní tlak (bar)	maximální provozní tlak (bar)	průtok l / min
Kuželová tryska	3	4	0,85
Vějířová tryska	2	4	0,90
Dvojitá kuželová tryska	3	4	1,40
Nastavitelná tryska se čtyřmi otvory	3	4	1,20

Ovládání postřikovače

Zkontrolujte podle seznamu dílů, zda jsou dodány všechny díly. Výrobek smontujte a používejte podle pokynů.

1. Montáž postřikovací trubky



2. Návod k použití

Odšroubujte víčko nádržky postřikovače, naplňte ji přes sítko připravenou směsí a víko nádržky znovu zavřete. Nasadte si postřikovač na záda a pumpujte čerpací pákou, abyste zvýšili tlak plynu ve vzduchové komoře. Potom stiskněte knoflík pro nárazové nebo nepřerušované stříkání.



VÝSTRAHA! Výrobek před každým použitím zkontrolujte, abyste se ujistili, zda je bez poškození, ucpaní a že všechny díly fungují bezvadně. Gumové díly jako hadice nebo kroužky nesmějí vykazovat praskliny nebo být porézní. Dbejte zejména na bezpečnostní zařízení. Dbejte na to, aby byla všechna připojení řádně namontována. Před prvním použitím po zimě výrobek zkontrolujte.



POZOR: Výrobek nepoužívejte, pokud vykazuje viditelná poškození nebo ztrátu funkčnosti.

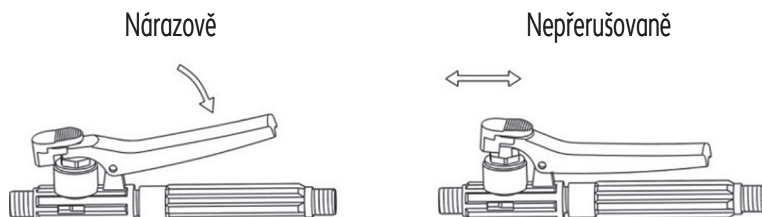


VÝSTRAHA! Nepřekračujte jmenovitý objem! Dbejte na to, aby byla stříkaná kapalina kompatibilní s výrobkem. Dbejte na to, aby bylo použití příslušných pesticidů, tekutých hnojiv nebo čistících prostředků povoleno ve vaší krajině.



VÝSTRAHA! Zohledněte vítr, déšť a další povětrnostní podmínky, abyste zabránili nebezpečí nekontrolovaného nebo neúmyslného postřikování kapaliny.

3. Použití uzavíracího ventilu



4. Ventil pro regulaci tlaku

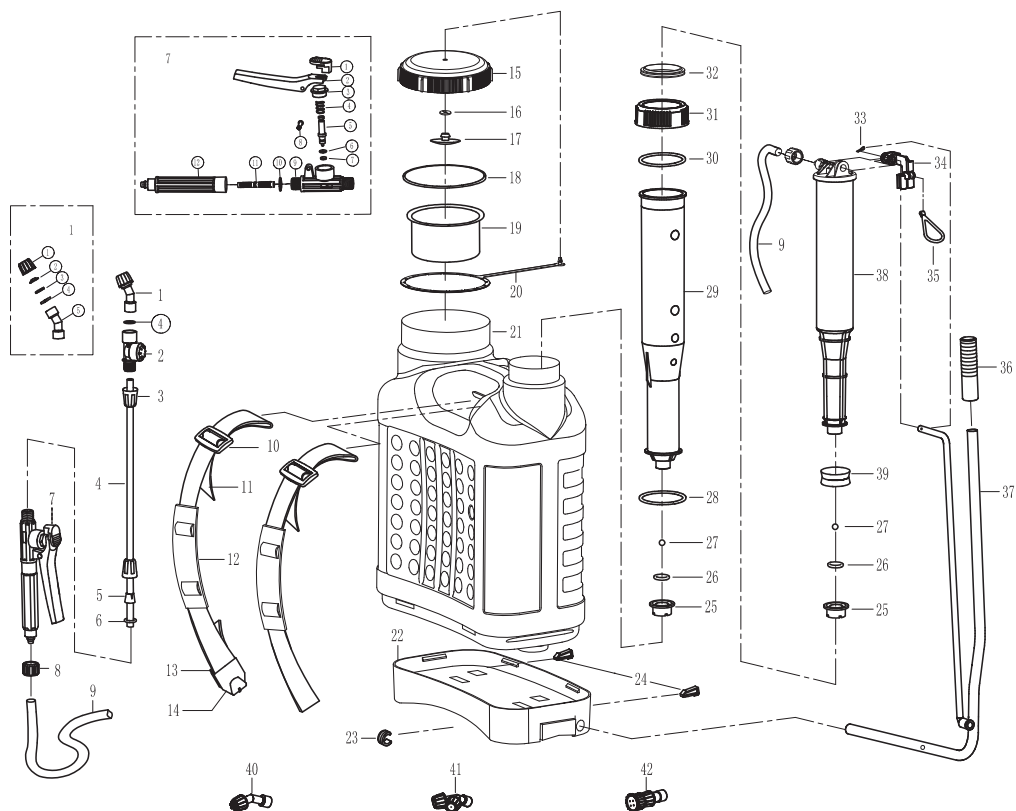
Ventil pro regulaci tlaku je důležitá část pro snížení pulzu stříkání, udržení konstantního tlaku, rovnoměrné stříkání, minimalizaci znečištění okolí a zlepšení výkonu ničení škůdců.

Ventil pro regulaci tlaku se zpravidla otevírá při tlaku $1,4 \pm 0,2$ bar a zavírá při tlaku $1 \pm 0,15$ bar. Pokud tlak v nádrže překročí nastavený tlak otevírání, začne postřikovač vlivem tlaku na uzavírací ventil se stříkáním. Pokud je tlak nižší než tlak zavírání, ventil pro regulaci tlaku se automaticky uzavře a zastaví stříkání. Pokud chcete pokračovat v stříkání, musíte znovu pumpu vystavit tlaku.

Upozornění: V nádrže zůstává vzhledem na ventil pro regulaci tlaku také po skončení stříkání zbytkový tlak. Zavřete spínač ventilu pro regulaci tlaku. Odejměte postřikovací trubku.

Podržte ventil pro regulaci tlaku v otvoru nádržky. Stiskněte spínač ventilu pro regulaci tlaku a zcela vypustte zbytkový tlak.

Nákres



S/N	Seznam dílů	Množství	S/N	Seznam dílů	Množství
1	Kónická tryska 40	1	14	Hák popruhu	2
1 / ①	Uzávěr trysky	1	15	Víčko nádrže	1
1 / ②	Kuželový stříkací pištek	1	16	Zkontrolovat těsnění ventilu	1
1 / ③	Rozdělený pištek	1	17	Zátka přívodu vzduchu	1
1 / ④	Těsnící pištek ø16 x ø11 x 2	1	18	Velké těsnění	1
1 / ⑤	Ohnutý díl	1	19	Velké filtrační sítko	1
2	Ventil pro regulaci tlaku	1	20	Držák	1
3	Matice postřikovací trubky	1	21	Nádržka	1
4	Postřikovací trubka	1	22	Základní deska	1
5	Uzavírací pouzdro	1	23	Vyrovnávací spona	1
6	Těsnící kroužek ø15 x 3	1	24	Pojistný kolík	2
7	Držadlo a spínač	1	25	Upínací uzávěr	2
7 / ①	Ohraničující uzávěr	1	26	Těsnící kroužek ø20,5 x 2,5	2
7 / ②	Přítlačná ploténka spínače	1	27	Těsnící kulička	2
7 / ③	Matice spínače	1	28	Těsnící kroužek pumpy Těsnění	1
7 / ④	Pružina spínače	1	29	Válec pumpy	1
7 / ⑤	Kužel ventilu	1	30	Plstěný kroužek	1
7 / ⑥	Kroužek kužele ventilu ø 9,5 x 1,9	1	31	Víko vzduchové komory	1
7 / ⑦	Těsnící kroužek	1	32	Těsnění válce pumpy	1
7 / ⑧	Kolík spínače	1	33	Závlačka 2x25	1
7 / ⑨	Tělo spínače	1	34	Upevňovací kroužek pro čerpací páku	1
7 / ⑩	Těsnící kroužek ø 18,5 x 2,65	1	35	Upevňovací kroužek pro čerpací páku	1
7 / ⑪	Filtrační sítko spínače	1	36	Držadlo čerpací páky	1
7 / ⑫	Držadlo	1	37	Čerpací páka	1
8	Uzávěr hadice	2	38	Vzduchová komora	1
9	Sací hadice	1	39	Píst	1
10	Spona popruhu	2	40	Vějířová tryska	1
11	Popruh	2	41	Dvojitá kuželová tryska	1
12	Podložka popruhu	2	42	Nastavitelná tryska se čtyřmi otvory	1
13	Svorka popruhu	2			

Čištění a údržba



VÝSTRAHA! Před čištěním vždy vypustte zbytkový tlak. Během stříkání se chráňte vhodnými osobními ochrannými prostředky před nebezpečnými látkami. Přijměte opatření, abyste zabránili kontaminaci životního prostředí nebezpečnými látkami.



VÝSTRAHA! Před čištěním vyprázdněte celou nádržku. Použijte k tomu vhodnou nádobu.



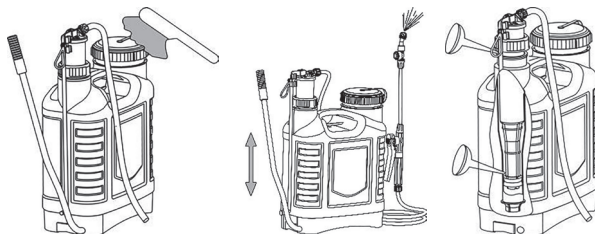
VÝSTRAHA! Pesticidy, hnojiva nebo podobné látky se nesmějí vylévat do odtoku.



Pokud je tryska ucpaná, nepokoušejte se v žádném případě ucpání odstraňovat foukáním ústy.

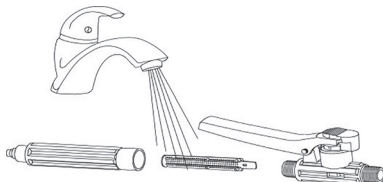
Tlakový postřikovač vyčistěte po každém použití!

Po použití umyjte povrch postřikovače na vhodném místě. Vnitřní část vypláchněte vysokotlakým čističem, dokud nebude vycházet jen čistá voda. Příslušné díly je po čištění potřebné namazat.



Čištění filtračního sítka spínače

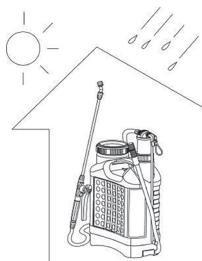
Sítka se nachází v držadle spínače. Pro vyčištění sítka rozeberte jednotku držadla spínače.



Uskladnění

- Po použití vypustte zbytkový tlak z nádržky.
- Před odložením výrobku na zimu jej pečlivě vyčistěte a nechte oschnout. Zabráníte tím poškození mrazem.
- Tlakový postřikovač před odložením vyčistěte.
- Z nádržky a trubek odstraňte zbytky postřikovacího materiálu.
- Uložte výrobek na suchém místě chráněném před prachem a vibracemi.

Postřikovač uložte na suchém místě v interiéru, mimo dosah dětí.



Řešení problémů

Postupujte podle následujících návrhů na řešení nebo se obraťte na prodejce nebo výrobce.

Problémy	Příčiny	Řešení
Netěsnosti nebo špatné stříkání.	Těsnicí kroužek je uvolněný nebo poškozený. Sítko trysky nebo sací filtr jsou ucpaný. Tryska je ucpaná.	Znovu dotáhněte nebo vyměňte. Vyčistěte. Vyčistěte nebo opravte.
Čerpací páka se používá těžko.	Filtr nebo tryska jsou ucpaný. Páka je příliš utažena. Kloub pumpy je nedostatečně namazán.	Vyčistěte. Zkontrolujte páku a nastavte ji. Naneste mazivo nebo opravte.
Snížení tlaku.	Poškozený píst, těsnicí kulička, vyčnívá pojistný kolík.	Píst, těsnicí kuličku vyměňte, pojistný kolík zašroubujte.
Při pumpování čerpací páky nedochází k vytváření tlaku.	Těsnicí kulička byla vložena nesprávně nebo spadla.	Těsnicí kuličku umístěte nanovo.

ES prohlášení o shodě



Údaje a normy najdete v příloženém ES prohlášení o shodě

Sadržaj

Prije prve upotrebe	27
Opseg isporuke	27
Obrazloženje znakova	27
Propisana uporaba	29
Sigurnost	29
Uputa za uporabu	30
Dijelovi i tehničke informacije	32
Upravljanje prskalicom	33
Prikaz eksplozije	35
Čišćenje i održavanje	37
Skladištenje	37
Uklanjanje grešaka	38
EZ Izjava o sukladnosti	38

Prije prve uporabe

Upoznajte se sa svim uputama za rad i sigurnosnim uputama prije korištenja proizvoda. Koristite proizvod samo kao što je opisano i za navedena područja primjene. Sačuvajte Upute za uporabu za kasniju uporabu. Izručite svu dokumentaciju kod predaje proizvoda trećoj osobi.

VAŽNO, SAČUVAJTE ZA KASNIJU UPORABU: PAŽLJIVO PROČITAJTE!

Lieferumfang

- 1x tlačna prskalice
 - 1x brtveni prsten
 - 1x klip
 - 1x podesiva mlaznica s četiri otvora
 - 1x ventilatorska mlaznica
 - 1x dvostruka konusna mlaznica
 - 2x zatvorni rukav
 - 1x kopča za poravnanje
 - 1x pričvrtni prsten za prekretnu polugu
 - 1x Upute za uporabu
- Provjerite jesu li na raspolaganju svi dijelovi te provjerite proizvod zbog mogućih prijevoznih oštećenja. Ne pokrećite oštećen proizvod! U slučaju oštećenja, molimo da se obratite Kaufland podružnici.

Objašnjenje simbola

U ovim Uputama za uporabu se na proizvodu ili na pakiranju koriste sljedeći signali i simboli.



Prije puštanja u pogon pročitajte upute za uporabu!



Upozorenje!

Ova signalna riječ označava opasnost sa srednjim stupnjem rizika, koja, ukoliko se ne izbjegne, može dovesti do smrti ili ozbiljnih ozljeda.



Oprez!

Ova signalna riječ upozorava na moguću materijalnu štetu.

CE Proizvodi označeni ovim simbolom ispunjavaju sve primjenjive propise Europskog gospodarskog prostora.



Maksimalni volumen punjenja i maksimalna temperatura tekućine.



Zaštitite spremnik od sunčevog zračenja!



Dopušteni radni tlak: oko 4 bara.



Nije za upotrebu s lako zapaljivim tekućinama!



Zaštitite spremnik od mraza!



Ne prskajte na električne uređaje, kabele ili vodove.



Ne koristite nagrizajuće tvari!



Nosite zaštitu dišnog sustava.



Nosite zaštitu za oči.



Nosite zaštitnu odjeću.



Nosite zaštitne rukavice.



Pridržavajte se navedenih Uputa za uporabu i sigurnosnih uputa proizvođača!



Datum proizvodnje: 11/2019 (mjesec / godina)

Propisana uporaba

Proizvod se koristi za prskanje tekućina u zatvorenom prostoru, u vrtu i staklenicima. Tekućine, koje treba prskati uključuju vodu, insekticide i fungicide za biljke, dezinfekcijska sredstva i gnojiva topiva u vodi, koji su dopušteni za korištenje u vašoj zemlji. Dopušteno je samo korištenje odobrenih tekućih gnojiva i sredstava za suzbijanje korova i štetočina (PSM), koje je odobrio BBA (Biološki savezni institut za poljoprivredu i šumarstvo). U vrijeme proizvodnje ovog proizvoda nije poznato da ti odobreni proizvodi za zaštitu bilja (PPP) imaju štetne učinke na korištene materijale. Insekticidi, fungicidi i gnojiva za biljke smiju se prskati samo u skladu s koncentracijama pojedinog sredstva za prskanje navedenim u uputama proizvođača. Prskanje otapala ili tekućina ili ulja, koje sadrže otapala, je specifičan primjer nepravilne primjene ovog proizvoda.

Ovaj je proizvod predviđen za privatnu upotrebu. Svaka druga uporaba smatra se nepropisnom. Korisnik je odgovoran za štetu nastalu nepropisnom uporabom. Ovaj uređaj nije prikladan za komercijalnu upotrebu. Komercijalna upotreba može dovesti do gašenja jamstva. Rukovatelj ili korisnik odgovoran je za nesreće ili ozljede drugih ili štetu na njihovoj imovini. Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu nastalu nepropisnom uporabom ili nepravilnim rukovanjem.

Sigurnost

Sigurnosne upute

Opće sigurnosne upute

ČUVAJTE SVE SIGURNOSNE UPUTE I UPUTE ZA UPORABU NA SIGURNOM MJESTU ZA BUDUĆU PRIMJENU!

- Djeci ili osobama s nedostatkom znanja ili iskustva u vezi s korištenjem uređaja ili s ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, nikada se ne smije dopustiti korištenje uređaja bez nadzora ili upute od osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Djeci se nikada ne smije dopustiti da se igraju s uređajem.
- **UPOZORENJE!** Ne koristite uređaj, kad ste umorni ili bolesni, ili pod utjecajem alkohola ili drugih droga ili lijekova.
- **UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!** Postoji opasnost od ozljede kože, kad koža dođe u dodir sa sredstvom za prskanje. Uvijek nosite odgovarajuću zaštitu za oči (zaštitne naočale ili štitnik za lice), zaštitnu odjeću, rukavice i zaštitu dišnog sustava prilikom korištenja. Koristite samo nastavke i pribor, koje je preporučio proizvođač. Popravke smije izvoditi samo proizvođač, njegova služba za korisnike ili druge odgovarajuće kvalificirane osobe. Nepridržavanje ove mjere opreza može dovesti do oštećenja.
- **UPOZORENJE!** Nemojte vršiti nikakve popravke ili preinake tlačne prskalice. Koristite samo nastavke i pribor, koje je preporučio proizvođač. Popravke smije izvoditi samo proizvođač, njegova služba za korisnike ili druge odgovarajuće kvalificirane osobe. Nepridržavanje ove mjere opreza može dovesti do oštećenja.

- Ne jedite, ne pušite i ne pijte tijekom upotrebe.
- Operite ruke i lice nakon svakog postupka prskanja.
- **OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!** Ne stavljajte uređaj (prazan ili pun) na izravnu sunčevu svjetlost!
- Pročitajte i uvijek se pridržavajte uputa proizvođača kemikalija, kad miješate otopine za prskanje ili radite s njima.
- Ispustite preostali tlak iz spremnika s povlačenjem sigurnosnog ventila prema gore, prije nego otvorite spremnik.
- **OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDA!** Nikada ne koristite uređaj na jakom vjetru ili u suprotnom smjeru od vjetra. Postoji opasnost od ozljeda kože, kad koža dođe u dodir sa sredstvom za prskanje.
- Molimo da miješanje i punjenje izvodite unutar spremnika prskalice, kako ne bi se izbjeglo zagađenje okoliša, osobito proizvodima za zaštitu bilja, gnojivima, dezinfekcijskim sredstvima ili sredstvima za čišćenje.
- Osigurajte proizvod od pada, prevrtanja, vibracija, ekstremno visokih ili niskih temperatura, izravnog sunčevog svjetla i udaraca tijekom prijevoza, kako biste spriječili oštećenja i istjecanje.
- Redovito provjeravajte proizvod čistom vodom svake godine nakon zimske sezone.
Provjerite proizvod prije svake uporabe. Ne koristite prskalicu, ako ima propusnih mjesta i prska neravnomjerno.

Upute za uporabu

Prije puštanja u pogon

OPREZ! Provjerite radi li uređaj ispravno! Provjerite prskalicu prije svake uporabe, kako biste se uvjerali da nema vidljivih oštećenja te da sigurno djeluje. Da biste to učinili, morate izvesti sljedeća ispitivanja i kontrole:

- Provjerite spremnik, usisno crijevo i remen za nošenje radi vidljivih oštećenja.
- Provjerite imaju li spojevi crijeva čvrsto sjedište.
- Provjerite imaju li cijevni spojevi čvrsto sjedište.
- Praznu tlačnu prskalicu napumpajte na oko 2 bara.
- Tlak ne smije pasti za više od 0,5 bara u razdoblju od 30 minuta.
- Trebali biste čuti, kako tlak izlazi.
- Provjerite količinu punjenja: možete je pročitati bočno na spremniku na mjernoj skali.

OPREZ! Ako su pronađena vidljiva oštećenja ili neispravno djelovanje, uređaj se ne smije koristiti.

Pripreme za različite uvjete korištenja

Kod upotrebe insekticida i fungicida biljaka, dezinfekcijskih sredstava i gnojiva topivih u vodi:

- nosite zaštitne rukavice
- nosite zaštitu dišnog sustava
- nosite zaštitu za oči
- nosite zaštitnu odjeću.

Kod čiste vode:

- nosite zaštitne rukavice
- nosite zaštitu dišnog sustava
- nosite zaštitu za oči.

Konstrukcija, karakteristike i način rada

Konstrukcija

Ova prskalica sastoji se od pet jedinica: spremnika za prskanje, crpke, sustava za prskanje (crijevo, ručka i gumb, koplje, i mlaznica prskalice), jedinice prekretno poluge i dvostrukog remena za rame.

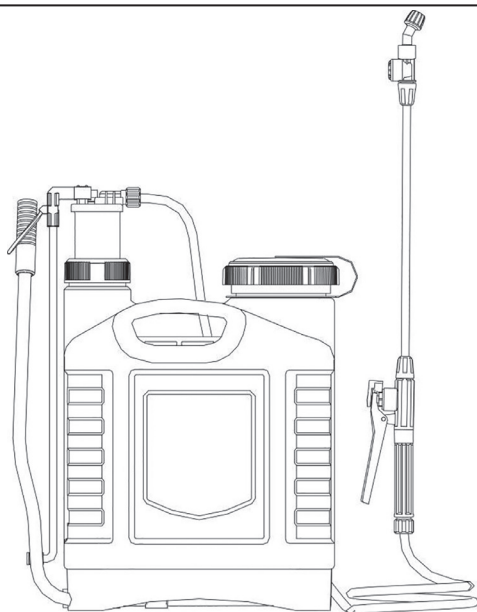
Način rada

Pomicanjem prekretno poluge, klip u cilindru crpke kreće se gore-dolje, kako bi proizveo tlačnu razliku između unutarnje i vanjske strane crpke. Tlak vodi do otvaranja i zatvaranja brtvene kugle, koja crpi tekućinu u komoru. Pomoću sustava za prskanje može se proizvesti prskana maglica.

Karakteristike

- ① Ergonomski oblikovan spremnik prskalice, koji se savršeno prilagođava stražnjoj strani rukovatelja, s ugrađenom crpkom, siguran i zabrtvljen.
- ② Opremljen klipnom crpkom na prekretnu polugu, jednostavan za rukovanje, za brzo stvaranje tlaka.
- ③ Opremljen je membranskim regulatorom tlaka za apsorpciju šoka tekućine i održavanje stabilnog tlaka, kao i za ravnomjerno prskanje.
- ④ Opremljen je okidačem za fleksibilan i zabrtvljen rad, kao i za točkasto ili kontinuirano prskanje.
- ⑤ Sadrži različite vrste mlaznica, koje daju različite oblike mlaza i mogu se odabrati za različite primjene.
- ⑥ Od visokokvalitetnog materijala, otpornog na kiseline i lužine, koroziju, pouzdano zabrtvljen i dugog vijeka trajanja.

Dijelovi i tehničke informacije



Tehnički podaci:

Model br.		SX- LKG16G
Nominalna zapremina (L):		16
Radni tlak bar (bar)		2 - 4
Radni takt (mm):		40 - 80
Promjer klipa (mm)		45
Regulator tlaka	Tlak otvaranja (bar)	1,4±0,2
	Tlak zatvaranja (bar)	1±0,15
Bruto težina (prazno):		3,2
Bruto težina (napunjeno):		19,2 kg
Veličina spremnika (mm):		350×184×490
Ukupna preostala zapremina:		50 mL

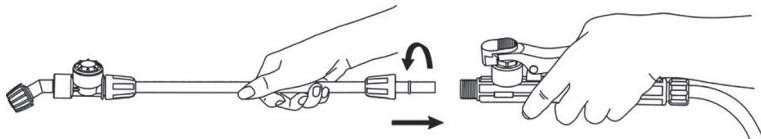
Prosječni protok različitih mlaznica pri zajedničkom radnom tlaku od 3 bara

Vrsta mlaznice	optimalni radni tlak (bar)	maksimalni radni tlak (bar)	Protok L/min
Konusna mlaznica	3	4	0,85
Ventilatorska mlaznica	2	4	0,90
Dvostruka konusna mlaznica	3	4	1,40
Podesiva mlaznica s četiri otvora	3	4	1,20

Upravljanje prskalicom

Pomoću popisa pakiranja provjerite jesu li svi dijelovi uključeni u pakiranje. Montirajte i radite s uređajem prema uputama.

1. Montaža koplja za prskanje



2. Uputa za uporabu

Odvijte poklopac spremnika za prskanje i napunite ga pripremljenom smjesom kroz sito te ponovno zatvorite poklopac spremnika. Postavite prskalicu na leđa i pomičite prekretnu polugu, kako biste povećali plinski tlak u zračnoj komori. Zatim pritisnite gumb, da biste prskali točkasto ili kontinuirano.



UPOZORENJE! Provjerite proizvod prije svake upotrebe, kako biste bili sigurni da nema oštećenja i blokada te da svi dijelovi besprijekorno djeluju. Gumeni dijelovi poput crijeva ili O-prstenova ne smiju biti napuknuti ili lomljivi. Obratite posebnu pozornost na zaštitne uređaje. Provjerite jesu li svi priključci čvrsto montirani. Provjerite proizvod prije prve upotrebe nakon zime.



OPREZ: Ne koristite proizvod, ako ima vidljiva oštećenja ili pokazuje gubitak funkcionalnosti.

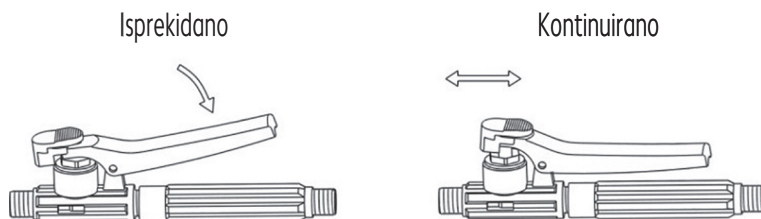


UPOZORENJE! Molimo da ne prekoračite nazivnu zapremninu! Provjerite je li tekućina za prskanje kompatibilna s proizvodom. Uvjerite se da je korištenje pesticida, tekućih gnojiva ili sredstava za čišćenje dopušteno u Vašoj zemlji.



UPOZORENJE! Razmislite o vjetru, kiši i drugim klimatskim i okolišnim uvjetima, kako biste izbjegli opasnost nekontrolirane ili nenamjerne distribucije tekućine.

3. Upravljanje zatvornog ventila



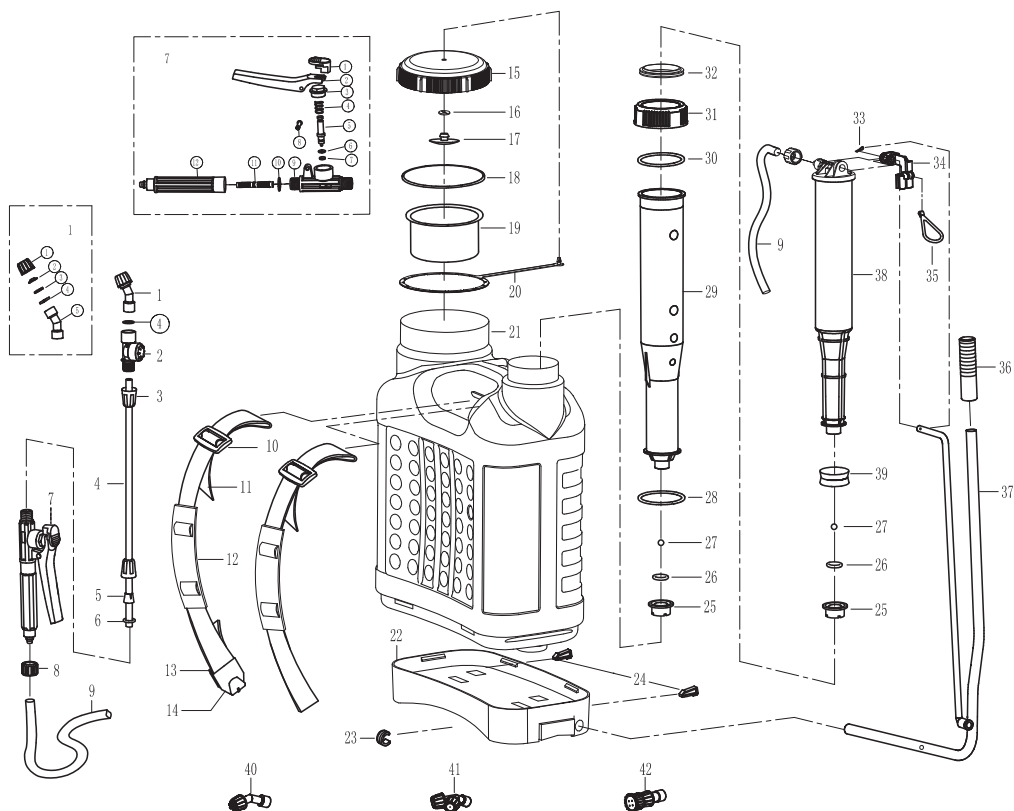
4. Regulacijski tlačni ventil

Regulacijski tlačni ventil je važan dio za spuštanje pulsa prskanja, odnosno održavanje stalnog tlaka za ravnomjerno prskanje, kako bi prskanje bilo ravnomjerno, da bi se na minimum svelo zagađenje okoliša i poboljšalo suzbijanje štetočina.

Tlačni regulacijski ventil se u pravilu otvara pri tlaku $1,4 \pm 0,2$ bara, a zatvara se pri tlaku od $1 \pm 0,15$ bara. Kad tlak u spremniku naraste iznad postavljenog tlaka otvaranja, prskalice započinje s postupkom prskanja s tlakom na zaporni ventil. Kad je tlak niži od tlaka zatvaranja, tlačni regulacijski ventil se automatski isključuje i zaustavlja postupak prskanja. Ako želite nastaviti s prskanjem, crpku morate dovesti pod tlak.

Napomena: Još uvijek postoji preostali tlak u spremniku zbog tlačnog regulacijskog ventila, čak i ako ste završili postupak prskanja. Zatvorite prekidač tlačnog regulacijskog tlaka. Uklonite koplje za prskanje. Držite tlačni regulacijski u otvoru spremnika. Pritisnite prekidač tlačnog regulacijskog ventila i potpuno ispuštite preostali tlak.

Prikaz eksplozije



S/N	Opis dijelova	Množství	S/N	Opis dijelova	Množství
1	Konusna mlaznica 40	1	14	Kuke remena	2
1 / ①	Poklopac mlaznice	1	15	Poklopac spremnika	1
1 / ②	Konusni lim za prskanje	1	16	Provjerite brtvu ventila	1
1 / ③	Podijeljeni lim	1	17	Čepovi ulaza zraka	1
1 / ④	Brtveni plosnati lim ø16 x ø11 x 2	1	18	Veliki brtveni prsten	1
1 / ⑤	Savitljiv dio	1	19	Veliko filtarsko sito	1
2	Tlačni regulacijski ventil	1	20	Pridržna naprava	1
3	Matica štapa prskalice	1	21	Spremnik	1
4	Štap prskalice	1	22	Osnovna ploča	1
5	Zatvorni rukav	1	23	Kopča za poravnanje	1
6	O-brtveni prsten ø15 x 3	1	24	Sigurnosni svornjak	2
7	Ručka i prekidač	1	25	Stezni pokrov	2
7 / ①	Granični poklopac	1	26	O- brtveni prsten ø20.5 x 2,5	2
7 / ②	Tlačna ploča sklopke	1	27	Brtvena kugla	2
7 / ③	Matica sklopke	1	28	Cilindar crpke brtveni O-prsten	1
7 / ④	Uklopna opruga	1	29	Cilindar crpke	1
7 / ⑤	Kugla ventila	1	30	Pusteni prsten	1
7 / ⑥	Konus ventila O-PRSTEN ø9,5 x 1,9	1	31	Poklopac zračne komore	1
7 / ⑦	Brtveni prsten	1	32	Brtva crpke cilindra	1
7 / ⑧	Uklopni svornjak	1	33	Rascjepka 2x25	1
7 / ⑨	Kućište sklopke	1	34	Pričvrсна stezaljka za prekretnu polugu	1
7 / ⑩	O- brtveni prsten ø18,5 x 2,65	1	35	Pričvrсни prsten za prekretnu polugu	1
7 / ⑪	Uklopno filtarsko sito	1	36	Ručka prekretnе poluge	1
7 / ⑫	Drška	1	37	Konstrukcija prekretnе poluge	1
8	Pokrov crijeva	2	38	Konstrukcija zračne komore	1
9	Usisno crijevo	1	39	Klip	1
10	Kopča remena	2	40	Ventilatorska mlaznica	1
11	Remen	2	41	Dvostruka konusna mlaznica	1
12	Podloga remena	2	42	Podesiva mlaznica s četiri otvora	1
13	Kopča remena	2			

Čišćenje i održavanje



UPOZORENJE! Prije čišćenja uvijek ostavite preostali tlak. Tijekom prskanja zaštitite se od opasnih tvari primjenom odgovarajuće osobne zaštitne opreme (PPE). Poduzmite mjere opreza, kako biste spriječili zagađenje okoliša opasnim tvarima.



UPOZORENJE! Ispraznite prije čišćenja čitav spremnik. U tu svrhu koristite prikladnu posudu.



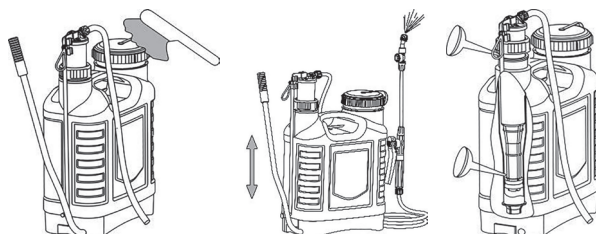
UPOZORENJE! Pesticidi, gnojiva ili slične tvari ne smiju se bacati u odvod.



Ako je mlaznica začepljena, nipošto je ne pokušavajte ispuhati ustima.

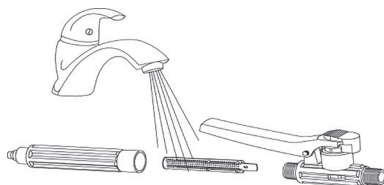
Očistite tlačnu prskalicu nakon svake uporabe!

Nakon korištenja, površinu prskalice treba oprati na prikladnom mjestu. Unutarnji dio treba ispirati visokotlačnim čistačem, dok ne počne izlaziti čista voda. Dijelove, kojima se prska, nakon čišćenja treba podmazati.



Čišćenje zatvornog sita

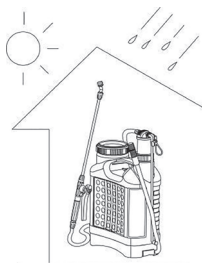
Sito se nalazi u zatvornoj ručki. Molimo da demontirate zatvornu jedinicu, kako biste očistili sito.



Skladištenje

- Nakon korištenja ispuštite iz spremnika preostali tlak.
- Temeljito očistite uređaj i ostavite ga da se osuši, prije nego što ga pohranite za zimu. Time se izbjegavaju oštećenja od mraza.
- Očistite tlačnu prskalicu, prije nego što je pospremite.
- Uklonite sve preostale proizvode za prskanje iz spremnika i cijevi.
- Uređaj skladištite na suhom mjestu bez prašine i vibracija.

Prskalicu treba skladištiti na zatvorenom i suhom mjestu podalje od djece.



Uklanjanje grešaka

Slijedite dolje navedene prijedloge rješenja ili se obratite prodavaču ili proizvođaču.

Problemi	Uzroci	Rješenje
Curenje ili loše prskanje.	Brtnjeni prsten je labav ili oštećen. Sito mlaznice ili usisni filter začepljen. Mlaznica je začepljena.	Ponovo zategnite ili zamijenite. Očistite. Očistite ili popravite.
Prekretnom polugom se teško upravlja.	Filtar ili mlaznica su začepljeni. Poluga je prečvrsto zategnuta. Zglob crpke nedovoljno podmazan.	Očistite. Provjerite i podesite polugu. Nanesite mazivo ili popravite.
Smanjenje tlaka.	Klip, oštećena brtvena kugla, blokirni svornjak strši.	Zamijenite klip, brtvenu kuglu, zavrnite blokirni svornjak.
Prilikom aktiviranja prekretna poluga ne proizvodi tlak.	Brtvena kugla pogrešno je pozicionirana ili je ispala.	Na novo pozicionirajte brtvenu kuglu.

EZ Izjava o sukladnosti



Informacije i standarde možete pronaći na priloženoj EZ Izjavi o sukladnosti.

Spis treści

Przed pierwszym użyciem	39
Zakres dostawy	39
Objaśnienie symboli	39
Stosowanie zgodne z przeznaczeniem	41
Bezpieczeństwo	41
Instrukcja obsługi	42
Części składowe i dane techniczne	44
Obsługa opryskiwacza	45
Rysunek poglądowy	47
Czyszczenie i konserwacja	49
Przechowywanie	49
Rozwiązywanie problemów	50
Deklaracja zgodności WE	50

Przed pierwszym użyciem

Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi jego obsługi oraz zasadami bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Instrukcję obsługi należy zachować w celu ewentualnego, późniejszego użycia. Przekazując produkt osobom trzecim, należy dołączyć do niego wszystkie niezbędne dokumenty.

**WAŻNE, ZACHOWAĆ NA PÓŹNIEJ:
DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ!**

Zakres dostawy

- 1x opryskiwacz ciśnieniowy
 - 1x pierścień uszczelniający
 - 1x tłok
 - 1x dysza czterootworowa regulowana
 - 1x dysza wachlarzowa
 - 1x dysza stożkowa podwójna
 - 2x tuleja zamykająca
 - 1x klamra wyrównująca
 - 1x pierścień mocujący dźwigni
 - 1x instrukcja obsługi
- Sprawdź, czy niczego nie brakuje i czy produkt nie wykazuje żadnych uszkodzeń. Uszkodzonego produktu nie wolno stosować! W razie stwierdzenia uszkodzenia, proszę zwrócić się do oddziału firmy Kaufland.

Objaśnienie symboli

W instrukcji obsługi, na produkcie lub na opakowaniu użyto następujących słów-sygnalów i symboli.



Przed uruchomieniem urządzenia przeczytaj instrukcję obsługi!



Ostrzeżenie!

Słowo-sygnal oznaczające niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może skutkować ciężkimi obrażeniami, a nawet śmiercią.



Uwaga!

To słowo-sygnal ostrzega przed ewentualnymi szkodami materialnymi.

 Produkty oznaczone tym symbolem spełniają wszystkie wspólnotowe przepisy Europejskiego Obszaru Gospodarczego.



Maksymalna pojemność i maksymalna temperatura cieczy



Chroń zbiornik przed promieniowaniem słonecznym!



Ciśnienie robocze wynosi 4 bary.



Nie nadaje się do cieczy łatwopalnych!



Chronić zbiornik przed mrozem!



Nie opryskiwać urządzeń elektrycznych, kabli lub przewodów.



Nie stosować substancji żrących!



Założ maskę chroniącą górne drogi oddechowe.



Założ okulary ochronne.



Założ odzież ochronną.



Założ rękawice ochronne.



Przestrzegaj sposobu użycia i zasad bezpieczeństwa sformułowanych przez producenta środka opryskowego!



Data produkcji: 11/2019 (miesiąc/rok)

Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt służy do rozpylania cieczy w domu, ogrodzie i szklarniach. Do rozpylanych cieczy należą: woda, środki owado- i grzybobójcze do roślin, środki dezynfekcyjne oraz nawozy wodorocieńczalne, dopuszczone do stosowania w Twoim kraju. Wolno stosować tylko nawozy płynne dopuszczone przez BBA (Federalny Instytut Biologii Rolnictwa i Leśnictwa) oraz środki chwasto- i szkodnikobójcze (środki ochrony roślin). W czasie wytwarzania tego produktu nie stwierdzono szkodliwego wpływu dopuszczonych środków ochrony roślin na materiały użyte w procesie produkcyjnym. Środki owado- i grzybobójcze oraz nawozy do roślin wolno rozpylać wyłącznie w stężeniach podanych przez producenta danego środka wzgl. nawozu. Rozpylanie rozpuszczalników lub cieczy zawierających rozpuszczalniki stanowi przykład niewłaściwego zastosowania tego produktu. Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do prywatnego użytku. Każde użycie wykraczające poza ten zakres uważa się za niezgodne z przeznaczeniem. Za szkody powstałe wskutek użycia niezgodnie z przeznaczeniem odpowiada użytkownik. To urządzenie nie jest przeznaczone do komercyjnego użycia. Użycie go w celach komercyjnych powoduje wygaśnięcie gwarancji. Operator lub użytkownik odpowiadają za nieszczęśliwe wypadki bądź obrażenia innych osób wzgl. za szkody na ich mieniu. Producent nie odpowiada za szkody powstałe wskutek niewłaściwego stosowania urządzenia lub jego złej obsługi.

Bezpieczeństwo

Zasady bezpieczeństwa

Ogólne zasady bezpieczeństwa

PRZECHOWUJ WSZYSTKIE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA I ZALECENIA W BEZPIECZNYM MIEJSCU W CELU UŻYCIA ICH W PRZYSZŁOŚCI!

- Dzieciom i osobom nieposiadającym niezbędnej wiedzy i doświadczenia w zakresie stosowania urządzenia lub mającym ograniczone zdolności fizyczne, sensoryczne lub psychiczne nie wolno używać urządzenia bez nadzoru lub instruktażu ze strony osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie używaj urządzenia, jeśli odczuwasz zmęczenie albo znajdujesz się pod wpływem alkoholu, środków odurzających lub leków.
- **OSTRZEŻENIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!** Zachodzi ryzyko urazów skóry wskutek kontaktu skóry z opryskiem. Używając urządzenia, zawsze stosuj odpowiednie środki ochrony indywidualnej, zapewniające ochronę oczu (okulary ochronne lub przyłbicę), odzież ochronną, rękawice i maskę chroniącą górne drogi oddechowe. Stosuj tylko nasadki i akcesoria zalecane przez producenta. Naprawy może przeprowadzać tylko producent, autoryzowany przez niego warsztat lub inne odpowiednio wykwalifikowana osoba. Nieprzestrzeganie tej zasady może być przyczyną szkód.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie naprawiaj ani nie modyfikuj opryskiwacza ciśnieniowego. Stosuj tylko nasadki i akcesoria zalecane przez producenta. Naprawy może przeprowadzać tylko producent, autoryzowany przez niego warsztat lub inne odpowiednio wykwalifikowana osoba. Nieprzestrzeganie tej zasady może być przyczyną szkód.

- Nie jedz, nie pij ani nie pal, gdy go używasz.
- Po każdym oprysku umyj ręce i twarz.
- **UWAGA! RYZYKO EKSPLOZJI!** Nie zostawiaj urządzenia (pustego ani pełnego) w bezpośrednim nasłonecznieniu!
- Przygotowując lub stosując roztwory do rozpylania, należy zapoznać się z zaleceniami producenta danego środka chemicznego i ściśle się do nich stosować.
- Przed otwarciem zbiornika, spuść z niego resztę ciśnienia, pociągając zawór bezpieczeństwa do góry.
- **UWAGA! RYZYKO OBRAŻEN!** Nigdy nie używaj urządzenia, gdy wieje silny wiatr ani pod wiatr. Zachodzi ryzyko urazów skóry wskutek kontaktu skóry z opryskiem.
- Mieszanie i napełnianie wykonuj wewnątrz zbiornika, aby uniknąć zanieczyszczenia otoczenia środkami ochrony roślin, nawozami, środkami dezynfekcyjnymi i detergentami.
- Zabezpiecz produkt przed upadkiem, przewróceniem, drganiami, ekstremalnie wysokimi lub niskimi temperaturami, bezpośrednim nasłonecznieniem oraz wstrząsami podczas transportu, aby uniknąć jego uszkodzenia i/lub rozlania zawartości.
- Regularnie raz w roku po sezonie zimowym sprawdzaj produkt przy pomocy czystej wody. Sprawdź produkt przed każdym użyciem. Nie używaj opryskiwacza, jeśli jest on nieszczelny lub opryskuje nierównomiernie.

Instrukcja obsługi

Przed użyciem

UWAGA! Sprawdź, czy urządzenie działa prawidłowo! Przed każdym użyciem sprawdź opryskiwacz ciśnieniowy, aby upewnić się, czy nie jest uszkodzony i działa prawidłowo. Aby to zrobić, musisz przeprowadzić następujące testy i kontrole:

- Sprawdź zbiornik, wąż ssący i pas pod kątem widocznych uszkodzeń.
- Sprawdź, czy przewody węzłowe są dobrze osadzone.
- Sprawdź, czy przewody rurowe są dobrze osadzone.
- Napompuj pusty opryskiwacz do około 2 barów.
- W ciągu 30 minut ciśnienie nie powinno spaść o więcej niż około 0,5 bara.
- Musisz móc słyszeć uchodzące ciśnienie.
- Sprawdź poziom napełnienia: możesz to zrobić na skali umieszczonej z boku zbiornika.

UWAGA! W razie stwierdzenia widocznych uszkodzeń i nieprawidłowego działania urządzenia, nie wolno go używać.

Przygotowanie do różnych warunków stosowania

W przypadku stosowania środków owado- i grzybobójczych do roślin, środków dezynfekujących i nawozów wodorocieńczalnych:

- załóż rękawice ochronne
- załóż maskę chroniącą górne drogi oddechowe
- załóż okulary ochronne
- załóż odzież ochronną

W przypadku stosowania czystej wody

- załóż rękawice ochronne
- załóż maskę chroniącą górne drogi oddechowe
- załóż okulary ochronne

Budowa, właściwości i zasada działania

Budowa

Ten opryskiwacz ciśnieniowy składa się z pięciu części: zbiornika, pompy, układu rozpylającego (wąż, uchwyt i głowica, lanca i dysza rozpylająca), dźwigni i szelek.

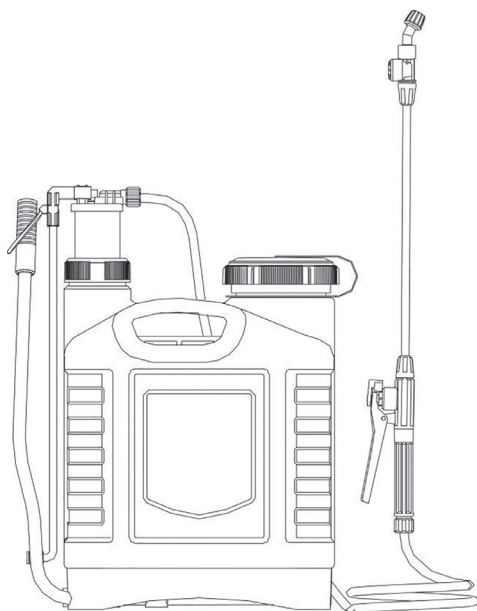
Zasada działania

Poruszając dźwignią w dół i w górę, uruchamiamy tłok pracujący w cylindrze pompy i wytwarzający różnicę ciśnień między wewnętrzną a zewnętrzną stroną pompy. Ciśnienie otwiera i zamyka kulkę uszczelniającą, która pompuje ciecz do komory. Przez układ rozpylający ciecz wydostaje się na zewnątrz w postaci mgły.

Właściwości

- ① Ergonomicznie ukształtowany zbiornik, doskonale dopasowany do pleców użytkownika, z wbudowaną pompą, bezpieczny i uszczelniony.
- ② Wyposażony w pompę tłokową, napędzaną dźwignią, łatwą w obsłudze, szybko wytwarzającą niezbędną ciśnienie.
- ③ Wyposażony w membranowy regulator ciśnienia, absorbujący uderzenia cieczy i utrzymujący stabilne ciśnienie oraz zapewniający równomierne rozpylanie.
- ④ Wyposażony w spust zapewniający należyłą szczelność i elastyczną obsługę oraz funkcję punktowego i ciągłego rozpylania.
- ⑤ Zawiera różne rodzaje dysz, generujących różne kształty strumienia, przeznaczone do różnych zastosowań.
- ⑥ Z wysokiej jakości materiałów, kwaso- i ługoodpornych, nierdzewnych, skutecznie uszczelnionych i trwałych.

Części składowe i dane techniczne



Dane techniczne:

Nr modelu:	SX- LKG16G		
Pojemność znamionowa (L):	16		
Ciśnienie robocze w barach (bar):	2 - 4		
Skok roboczy (mm):	40 - 80		
Średnica tłoka (mm):	45		
Regulator ciśnienia	Ciśnienie otwierające (bar):	1,4±0,2	
	Ciśnienie zamykające (bar):	1±0,15	
Ciężar brutto (pusty):	3,2		
Ciężar brutto (napęczniony):	19,2 kg		
Wymiary zbiornika (mm):	350×184×490		
Całkowita pojemność resztkowa:	50 ml		

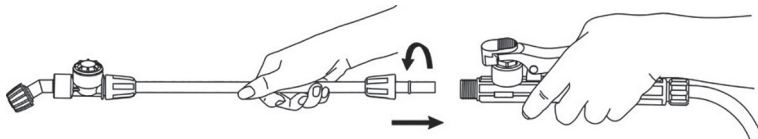
Średnie natężenie przepływu różnych dysz przy wspólnym ciśnieniu roboczym, wynoszącym 3 bary

Typ dyszy	Optymalne ciśnienie robocze (bar)	Maksymalne ciśnienie robocze (bar)	Przepływ l/min
Dysza stożkowa	3	4	0,85
Dysza wachlarzowa	2	4	0,90
Dysza stożkowa podwójna	3	4	1,40
Dysza czterootworowa regulowana	3	4	1,20

Obsługa opryskiwacza

Na podstawie wykazu części sprawdź, czy w opakowaniu niczego nie brakuje. Urządzenie należy zmontować i obsługiwać zgodnie z instrukcją obsługi.

1. Montaż lancy rozpylającej



2. Instrukcja obsługi

Odkręć zakrętkę zbiornika i napełnij zbiornik przez sitko przygotowanym roztworem, a następnie ponownie zakręć zakrętkę. Załóż opryskiwacz na plecy i poruszając dźwignią w dół i w górę, zwiększ ciśnienie w komorze powietrznej. Naciśnij przycisk spustowy, aby rozpylać w sposób punktowy lub ciągły.



OSTRZEŻENIE! Przed każdym użyciem sprawdź produkt, aby upewnić się, czy nie jest on uszkodzony ani zatkany i czy wszystkie części działają prawidłowo. Części gumowe takie jak węże czy uszczelki nie mogą być splekane ani porwane. Sprawdź zwłaszcza wszelkie zabezpieczenia. Upewnij się, czy wszystkie połączenia są dobrze wykonane. Sprawdź produkt również przed pierwszym użyciem po okresie zimowym.



OSTROŻNIE: Nie używaj produktu, jeśli zauważysz, że jest uszkodzony lub nie działa prawidłowo.

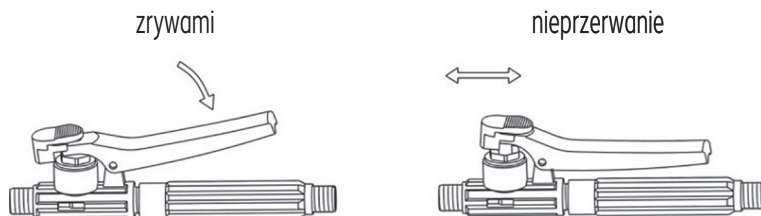


OSTRZEŻENIE! Nie przekraczaj pojemności znamionowej! Upewnij się, czy ciecz, którą zamierzasz rozpylać jest kompatybilna z produktem. Upewnij się, czy stosowanie pestycydów, nawozów płynnych i detergentów jest w Twoim kraju dozwolone.



OSTRZEŻENIE! uwzględnij wiatr, deszcz oraz pozostałe warunki pogodowe i środowiskowe, aby uniknąć ryzyka niekontrolowanej lub niezamierzonej aplikacji oprysku.

3. Obsługa zaworu odcinającego



4. Zawór do regulacji ciśnienia

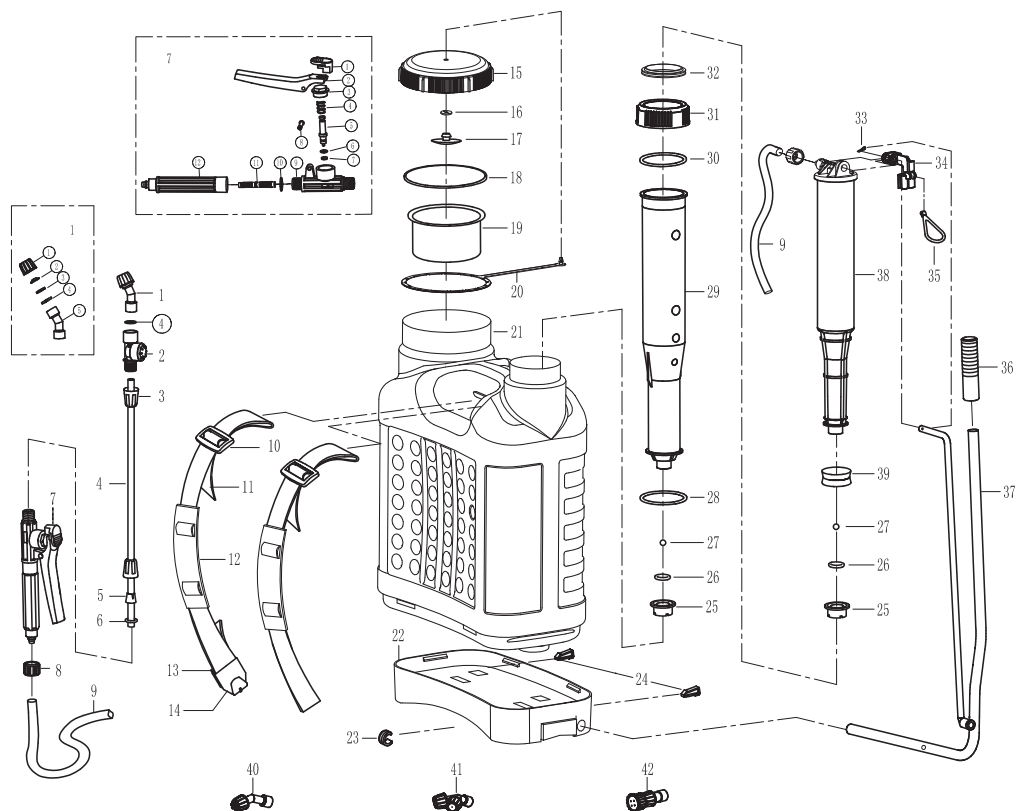
Zawór do regulacji ciśnienia to istotny element, umożliwiający redukcję siły rozpylania, utrzymanie stałego ciśnienia i równomiernej aplikacji oraz minimalizację zanieczyszczenia środowiska przy jednoczesnym zachowaniu skuteczności działania środków szkodnikobójczych.

Zawór do regulacji ciśnienia otwiera się zwykle przy ciśnieniu wynoszącym $1,4 \pm 0,2$ bara, a zamyka, gdy ciśnienie wynosi $1 \pm 0,15$ bara. Jeśli ciśnienie w zbiorniku wzrośnie powyżej ustawionego ciśnienia otwierania, opryskiwacz zacznie rozpylać od razu po naciśnięciu zaworu odcinającego. Jeśli ciśnienie spadnie poniżej ciśnienia zamykania, zawór do regulacji ciśnienia automatycznie się zamyka, zatrzymując rozpylanie. Pompa musi znajdować się cały czas pod ciśnieniem, jeśli chcesz kontynuować rozpylanie.

Wskazówka: Z uwagi na zastosowanie zaworu do regulacji ciśnienia w zbiorniku zawsze jest jakieś ciśnienie, w tym również po zakończeniu rozpylania. Zamknij przełącznik zaworu do regulacji ciśnienia. Usuń lancę rozpylającą.

Skieruj zawór do regulacji ciśnienia do otworu zbiornika. Naciśnij przełącznik zaworu do regulacji ciśnienia i spuść pozostałe ciśnienie.

Rysunek złożeniowy



Nr ser.	Nazwa części	Ilość	Nr ser.	Nazwa części	Ilość
1	Dysza stożkowa 40	1	14	Hak szelek	2
1 / ①	Zatyczka dyszy	1	15	Zakrętka zbiornika	1
1 / ②	Błaszka rozpylająca stożkowa	1	16	Uszczelka zaworu (sprawdzić)	1
1 / ③	Błaszka dzielona	1	17	Korek wlotu powietrza	1
1 / ④	Błaszka uszczelki ø16 x ø11 x 2	1	18	Pierścień uszczelniający duży	1
1 / ⑤	Kształtka	1	19	Sitko filtrujące duże	1
2	Zawór do regulacji ciśnienia	1	20	Uchwyt	1
3	Nakrętka lancy rozpylającej	1	21	Zbiornik	1
4	Lanca rozpylająca	1	22	Podstawa	1
5	Tuleja zamykająca	1	23	Klamra wyrównująca	1
6	Pierścień samouszczelniający ø15 x 3	1	24	Sworzeń zabezpieczający	2
7	Uchwyt i przełącznik	1	25	Kapturek zaciskowy	2
7 / ①	Kapturek ograniczający	1	26	Uszczelka samouszczelniająca ø20.5 x 2,5	2
7 / ②	Płytką dociskową przełącznika	1	27	Kulka uszczelniająca	2
7 / ③	Nakrętka przełącznika Sprężyna przełącznika	1	28	Pierścień samouszczelniający cylindra pompy	1
7 / ④	Stożek zaworu	1	29	Cylinder pompy	1
7 / ⑤	Pierścień samouszczelniający	1	30	Pierścień filcowy	1
7 / ⑥	stożka zaworu ø9.5 x 1,9	1	31	Zakrętka komory powietrznej	1
7 / ⑦	Pierścień uszczelniający	1	32	Uszczelka cylindra pompy	1
7 / ⑧	Sworzeń przełącznika	1	33	Zawlecza 2x25	1
7 / ⑨	Obudowa przełącznika	1	34	Zacisk mocujący dźwigni	1
7 / ⑩	Uszczelka samouszczelniająca ø18.5 x 2,65	1	35	Pierścień mocujący dźwigni	1
7 / ⑪	Sitko filtrujące przełącznika	1	36	Uchwyt dźwigni	1
7 / ⑫	Uchwyt	1	37	Główna część dźwigni	1
8	Zatyczka węża	2	38	Główna część komory powietrznej	1
9	Wąż ssący	1	39	Tłok	1
10	Klamra szelek	2	40	Dysza wachlarzowa	1
11	Pas szelek	2	41	Dysza stożkowa podwójna	1
12	Nakładka paska szelek	2	42	Dysza czterootworowa regulowana	1
13	Zacisk paska szelek	2			

Czyszczenie i konserwacja



OSTRZEŻENIE! Przed czyszczeniem spuść całkowicie ciśnienie. Podczas rozpylania stosuj odpowiednie środki ochrony indywidualnej (ŚOI), chroniące przed niebezpiecznymi substancjami. Podejmij działania mające na celu ochronę środowiska przed zanieczyszczeniem niebezpiecznymi substancjami.



OSTRZEŻENIE! Przed czyszczeniem opróżnij zbiornik. Użyj do tego odpowiedniego pojemnika.



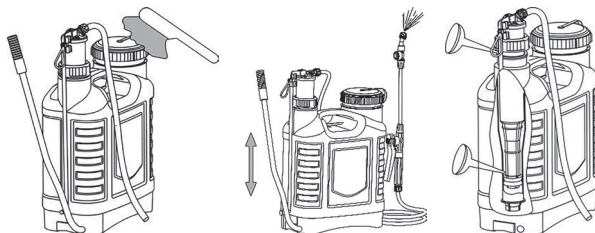
OSTRZEŻENIE! Pestycydów, nawozów lub podobnych substancji nie wolno wylewać do kanalizacji.



W razie zatkania dyszy, pod żadnym pozorem nie próbuj przedmuchiwać jej ustami.

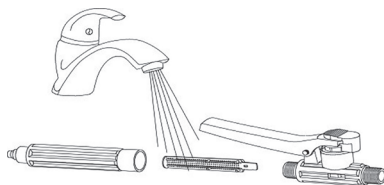
Po każdym użyciu wyczyść opryskiwacz!

Po użyciu należy w odpowiednim miejscu umyć zewnętrzną powierzchnię opryskiwacza. Środek zbiornika najlepiej przemyć myjką wysokociśnieniową, aż zacznie wypływać z niego czysta woda. Elementy układu rozpylającego należy po wyczyszczeniu nasmarować.



Czyszczenie sitka odcinającego

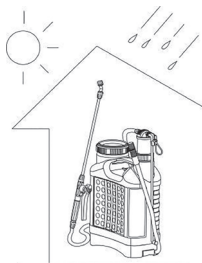
Sitko znajduje się w uchwycie odcinającym. Zdemontuj zespół odcinający, aby wyczyścić sitko.



Przechowywanie

- Po użyciu opryskiwacza spuść ciśnienie pozostałe w zbiorniku.
- Starannie wyczyść urządzenie i poczekaj aż wyschnie, zanim schowasz je na zimę. W ten sposób unikniesz szkód, które może spowodować mróz.
- Przed schowaniem opryskiwacza należy go wyczyścić.
- Usuń ze zbiornika i przewodów resztki rozpylanych substancji.
- Przechowuj urządzenie w suchym miejscu, wolnym od kurzu i wstrząsów.

Opryskiwacz ciśnieniowy należy przechowywać w suchym, zamkniętym pomieszczeniu poza zasięgiem dzieci.



Rozwiązywanie problemów

Postępuj zgodnie z poniższymi propozycjami rozwiązania problemu lub skontaktuj się ze sprzedawcą bądź producentem.

Problemy	Przyczyny	Rozwiązanie
Nieszczelności lub złe rozpylanie	Pierścień uszczelniający jest luźny lub uszkodzony. Sitko dyszy lub filtr ssący jest zatkany. Dysza jest zatkana.	Ponownie dokręcić lub wymienić Wyczyścić Wyczyścić lub naprawić
Dźwignia ciężko chodzi	Filtr lub dysza są zatkane. Dźwignia jest za mocno dokręcona. Przegub pompy jest niedostatecznie nasmarowany.	Wyczyścić Sprawdzić i ustawić dźwignię Nanieść smar lub naprawić
Spadek ciśnienia	Tłok, kulka uszczelniająca jest uszkodzona, sworzeń blokujący wystaje	Wymienić tłok, kulkę uszczelniającą, wkręcić sworzeń blokujący.
Brak ciśnienia mimo poruszania dźwigni.	Kulka uszczelniająca jest źle ustawiona lub wypadła.	Ponownie ustawić kulkę uszczelniającą.

Deklaracja zgodności UE



Dane i normy znajdują się w dołączonej deklaracji zgodności UE

Conținut

Înainte de prima utilizare	51
Volumul livrării	51
Legenda	51
Utilizare destinată	53
Siguranță	53
Manual de utilizare	54
Componente și informații tehnice	56
Funcționarea pulverizatorului	57
Prezentarea componentelor	59
Curățare și întreținere	61
Depozitare	61
Analizarea depănării	62
Declarația CE de conformitate	62

Înainte de prima utilizare

Familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de utilizare și siguranță înainte de a utiliza produsul. Utilizați produsul numai așa cum este descris și pentru zonele de aplicare specificate. Păstrați manualul pentru referințe viitoare. Predați toate documentele pentru a le oferi terților atunci când le dați produsul pentru utilizare

IMPORTANT, PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE VIITOARE: CITIȚI CU ATENȚIE!

Volumul livrării

- 1 x Pulverizator sub presiune
 - 1 x Inel de etanșare
 - 1 x Piston
 - 1 x Duză reglabilă cu patru găuri
 - 1 x Duză ventilator
 - 1 x Duză conică dublă
 - 2 x Mâner de blocare
 - 1 x Cataramă de aliniere
 - 1x inel de fixare pentru brațul basculant
 - 1 x Manual de utilizare
- Verificați dacă toate piesele sunt prezente și verificați dacă dispozitivul are avarii de la transport. Nu folosiți un dispozitiv deteriorat! În caz de deteriorare, vă rugăm să contactați o sucursală Kaufland.

Legenda

Următoarele cuvinte și simboluri de semnalizare sunt utilizate în acest manual, pe produs sau pe ambalaj.



Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de punerea în funcțiune!



Avertizare!

Acest cuvânt de semnalizare indică un pericol cu un grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate duce la deces sau vătămare gravă.



Atenție!

Acest cuvânt de semnalizare avertizează despre posibile daune materiale.

 Produsele marcate cu acest simbol respectă toate legislațiile comunitare aplicabile din Spațiul Economic European.



Volumul maxim de umplere și temperatura maximă a lichidului



Protejați recipientul de radiațiile solare!



Presiunea de funcționare admisă: aproximativ 4 bari



Nu se folosește cu lichide ușor inflamabile!



Protejați recipientul de îngheț!



Nu pulverizați pe echipamente electrice, cabluri sau conducte.



Nu folosiți substanțe corozive!



Purtați protecție respiratorie.



Purtați protecție pentru ochi.



Purtați haine de protecție.



Purtați mănuși de protecție.



Respectați instrucțiunile de aplicare și de siguranță date de producătorul agentului de pulverizare!



Data de producție: 11/2019 (luna / an)

Utilizare destinată

Produsul este folosit pentru a pulveriza lichide în interior, în grădină și în sere. Lichidele care trebuie pulverizate includ apă, insecticide și fungicide pentru plante, dezinfectanți și îngrășăminte solubile în apă care sunt permise să fie utilizate în țara dvs. Se admite numai utilizarea îngrășămintelor lichide, precum și a substanțelor erbicide, pesticide aprobate de Autoritatea Federală Biologică pentru Agricultură și Silvicultură (AFBAS). La momentul fabricării acestui produs, nu se cunosc efecte nocive asupra materialelor utilizate de aceste produse de protecție a plantelor aprobate (PPP). Insecticidele, fungicidele și îngrășămintele pentru plante pot fi pulverizate numai în conformitate cu concentrațiile date în instrucțiunile producătorului produsului de pulverizat. Pulverizarea solventilor sau a lichidelor sau uleiului care conține solvent este un exemplu specific de utilizare necorespunzătoare a acestui produs.

Acest produs este destinat uzului privat. Orice altă utilizare este considerată improprie. Utilizatorul răspunde pentru pagubele cauzate de o utilizare necorespunzătoare. Acest dispozitiv nu este potrivit pentru utilizare comercială. Utilizarea comercială va anula garanția. Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente sau vătămări cauzate altor persoane sau deteriorarea bunurilor lor. Producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de o utilizare necorespunzătoare sau incorectă.

Siguranță

Instrucțiuni de siguranță

Instrucțiuni generale de siguranță

PĂSTRĂȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE ȘI INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ ÎNTR-O LOCAȚIE SIGURĂ PENTRU REFERINȚE VIITOARE!

- Copiii sau persoanele cu o lipsă de cunoștințe sau experiență în utilizarea dispozitivului sau cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate nu ar trebui să li se permită niciodată să utilizeze dispozitivul fără supraveghere sau instrucțiuni din partea unei persoane responsabile pentru siguranța lor. Niciodată nu trebuie permis copiilor să se joace cu dispozitivul.
- **AVERTIZARE!** Nu folosiți dispozitivul atunci când sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, drogurilor sau a altor medicamente.
- **AVERTIZARE! PERICOL DE ACCIDENTARE!** Există riscul de rănire a pielii atunci când pielea vine în contact substanța pulverizată. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi adecvată (ochelari de protecție sau protecție pentru față), îmbrăcăminte de protecție, mănuși și protecție respiratorie atunci când folosiți. Folosiți numai accesorii și sugestii recomandate de producător. Reparațiile pot fi efectuate numai de către producător, serviciul pentru clienți sau alte persoane calificate corespunzător. Nerespectarea acestei precauții poate duce la daune.
- **AVERTIZARE!** Nu efectuați reparații sau modificări la pulverizatorul sub presiune. Folosiți numai accesorii și sugestii recomandate de producător. Reparațiile pot fi efectuate numai de către producător, serviciul pentru clienți sau alte persoane calificate corespunzător. Nerespectarea acestei precauții poate duce la daune.

- Nu mâncați, nu fumați și nu beți când folosiți.
- Spălați-vă mâinile și fața după fiecare utilizare a pulverizatorului sau în cazul trcerii prin zona în care s-a pulverizat recent.
- **ATENȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE!** Nu așezați dispozitivul (gol sau plin) în lumina directă a soarelui!
- Citiți și urmați întotdeauna instrucțiunile date de producătorul substanței chimice atunci când amestecați sau utilizați soluții pulverizatoare.
- Eliberați presiunea rămasă din rezervor trăgând supapa de siguranță în sus înainte de a deschide rezervorul.
- **ATENȚIE! PERICOL DE ACCIDENTARE!** Nu folosiți niciodată dispozitivul pe vânt puternic sau în direcția vântului. Există riscul de rănire a pielii atunci când pielea vine în contact substanța pulverizată.
- Vă rugăm să amestecați și să completați recipientul de pulverizare pentru a evita contaminarea mediului, în special cu produse de protecție a culturilor, îngrășăminte, dezinfectanți sau agenți de curățare.
- Asigurați produsul împotriva căderilor, basculării, vibrațiilor, temperaturilor extrem de ridicate sau scăzute, a luminii solare directe și a impactului în timpul transportului pentru a preveni deteriorarea și scurgerile.
- Verificați produsul în mod regulat cu apă curată în fiecare an după sezonul de iarnă.
Verificați produsul înainte de fiecare utilizare. Nu folosiți pulverizatorul dacă are scurgeri și pulverizează inegal.

Manual de utilizare

Înainte de pornire

ATENȚIE! Verificați dacă dispozitivul funcționează corect! Verificați pulverizatorul sub presiune înainte de fiecare utilizare pentru a vă asigura că acesta nu este deteriorat vizibil și funcționează în siguranță. Pentru a face acest lucru, trebuie să faceți următoarele teste și controale:

- Verificați dacă recipientul, furtunul de aspirație și cureaua nu sunt deteriorate vizibil.
- Verificați dacă conexiunile furtunului sunt strânse.
- Verificați dacă conexiunile conductelor sunt strânse.
- Pompați pulverizatorul gol de presiune la aproximativ 2 bari.
- Presiunea nu trebuie să scadă cu mai mult de 0,5 bari pe o perioadă de 30 de minute.
- Trebuie să poți auzi cum scapă presiunea.
- Verificați cantitatea de umplere: acestea poate fi citită pe partea laterală a recipientului pe scara de măsurare.

ATENȚIE! Dacă se constată o deteriorare vizibilă sau o defecțiune, dispozitivul nu trebuie utilizat.

Pregătirea pentru diferiți termeni de utilizare

Când folosiți insecticide și fungicide de plante, dezinfectanți și îngrășăminte solubile în apă:

- Purtați mănuși de protecție
- Purtați protecție respiratorie
- Purtați protecție pentru ochi
- Purtați haine de protecție

Cu apă pură

- Purtați mănuși de protecție
- Purtați protecție respiratorie
- Purtați protecție pentru ochi

Structura, proprietățile și funcționalitatea

Structură

Acest pulverizator sub presiune este format din cinci unități: recipient de pulverizare, o pompă, un sistem de pulverizare (furtun, mâner și buton, lance și duză de pulverizare), o manetă de înclinare și o bandă dublă.

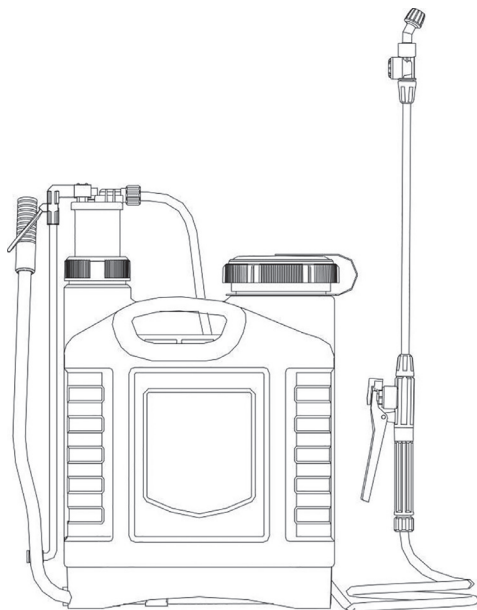
Operare

Pivotând brațul basculant, pistonul din cilindrul pompei se deplasează în sus și în jos pentru a crea o diferență de presiune între interiorul și exteriorul pompei. Presiunea determină deschiderea și închiderea bilei de etanșare, care pompează lichidul în cameră. Sistemul de pulverizare poate fi apoi utilizat pentru a genera pulberea de pulverizare.

Caracteristici

- ① Recipientul de pulverizare proiectat ergonomic, care se adaptează perfect la partea din spate a operatorului, cu pompă încorporată, sigur și sigilat.
- ② Echipat cu o pompă cu piston cu manetă, ușor de utilizat, pentru generarea rapidă de presiune.
- ③ Echipat cu un regulator de presiune pe membrană pentru a absorbi șocul fluidului și a menține o presiune stabilă, precum și pentru pulverizare uniformă.
- ④ Echipat cu un declanșator pentru funcționare flexibilă și sigilată, precum și pentru pulverizare la fața locului sau continuă.
- ⑤ Conține diferite tipuri de duze care produc forme de fascicul diferite și pot fi selectate pentru aplicații diferite.
- ⑥ Fabricat din material de înaltă calitate, rezistent la acid și alcalini, rezistent la coroziune, sigilat fiabil și rezistent.

Componente și informații tehnice



Date tehnice

Model Nr.	SX- LKG16G	
Volumul nominal (L):	16	
Presiune de funcționare bari (bari)	2 - 4	
Cursa de lucru (mm):	40 - 80	
Diametrul pistonului (mm)	45	
Regulator de presiune	Presiune de deschidere (bari)	1,4±0,2
	Presiune de închidere (bari)	1±0,15
Greutate brută (gol):	3,2	
Greutate brută (umplută):	19,2 kg	
Dimensiunea rezervorului (mm)	350×184×490	
Volumul total rezidual:	50 ml	

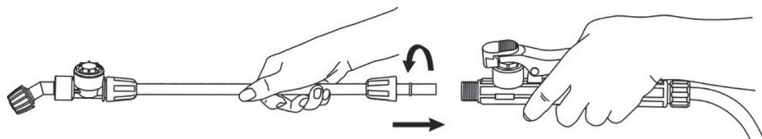
Debitul mediu al diferitelor duze la o presiune de lucru comună de 3 bari

Tip duză	presiune optimă de funcționare (bari)	presiunea maximă de funcționare (bari)	Debit litru / minut
Duza con	3	4	0,85
Duza ventilator	2	4	0,90
Duza cu con dublu	3	4	1,40
Duza reglabilă cu patru găuri	3	4	1,20

Funcționarea pulverizatorului

Folosiți lista de ambalare pentru a verifica dacă toate piesele sunt incluse în ambalaj. Montați și acționați dispozitivul conform instrucțiunilor.

1. Asamblarea lancei de pulverizare



2. Manual de utilizare

Deșurubați capacul recipientului de pulverizare și umpleți-l cu amestecul pregătit printr-o sită și închideți din nou capacul recipientului. Puneți pulverizatorul pe spate și rotiți brațul basculant pentru a crește presiunea gazului în camera de aer. Apoi apăsați butonul pentru a pulveriza selectiv sau continuu.



AVERTIZARE! Verificați produsul înaintea fiecărei utilizări pentru a vă asigura că acesta nu este afectat de blocări și că toate piesele funcționează corect. Piesele din cauciuc precum furtunurile sau inelele O nu trebuie să fie crăpate sau poroase. Acordați o atenție deosebită dispozitivelor de siguranță. Asigurați-vă că toate conexiunile sunt bine instalate. Verificați produsul înainte de prima utilizare după iarnă.



Precauție! Nu folosiți produsul dacă are o deteriorare vizibilă sau pierderea funcționalității.

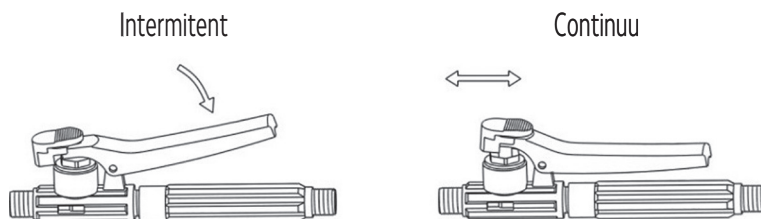


AVERTIZARE! Vă rugăm să nu depășiți volumul nominal! Asigurați-vă că lichidul care trebuie pulverizat este compatibil cu produsul. Asigurați-vă că în țara dvs. este permisă utilizarea pesticidelor, îngrășămintelor lichide sau a detergenților.



AVERTIZARE! Luați în considerare vântul, ploaia și alte condiții climatice și condiții de mediu pentru a evita riscul unei distribuții necontrolate sau neintenționate a fluidului.

3. Funcționarea robinetului de închidere



4. Supapa de reglare a presiunii

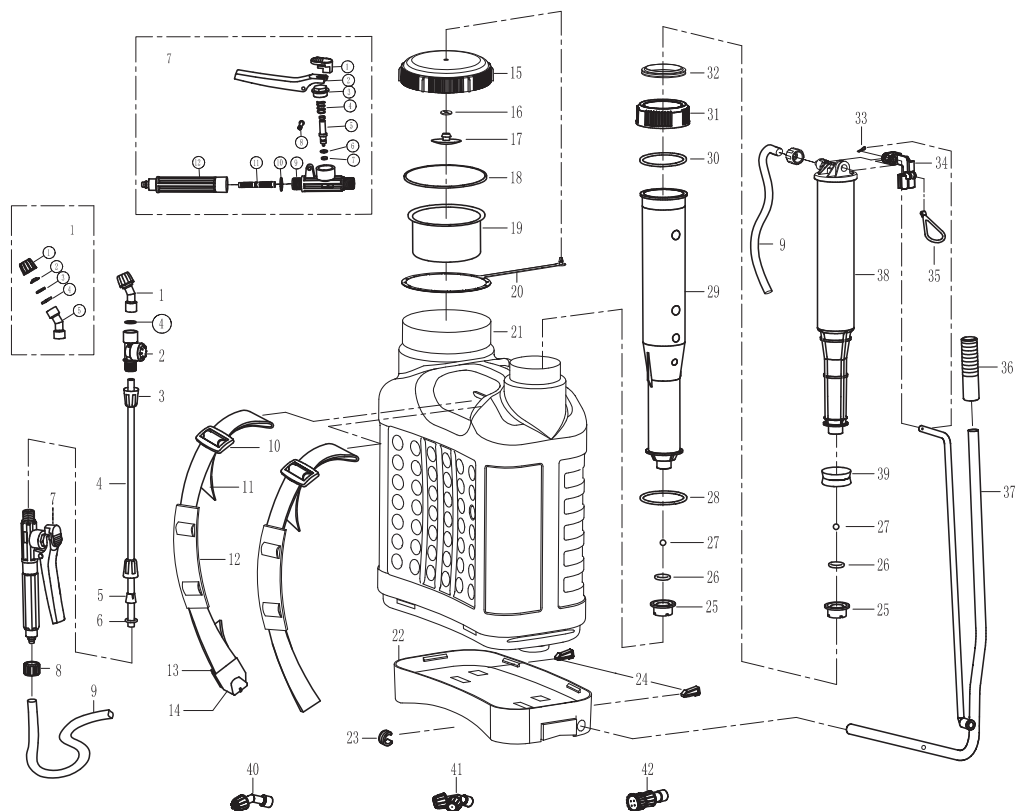
Supapa de reglare a presiunii este o parte importantă a scăderii pulsului de pulverizare, menținerea presiunii constante de pulverizare uniformă, minimizarea poluării mediului și îmbunătățirea performanței controlului dăunătorilor.

Supapa de reglare a presiunii este în mod normal deschisă la o presiune de $1,4 \pm 0,2$ bar și închisă la o presiune de $1 \pm 0,15$ bar. Când presiunea din rezervor crește peste presiunea de deschidere setată, pulverizatorul începe să pulverizeze apăsând supapa de închidere. Când presiunea este mai mică decât presiunea de închidere, supapa de reglare a presiunii se oprește automat și oprește operația de pulverizare. Dacă doriți să continuați pulverizarea, trebuie să presurizați pompa.

Notă: În rezervor există încă presiune reziduală datorită supapei de reglare a presiunii, chiar dacă ați terminat procesul de pulverizare. Închideți comutatorul supapei de reglare a presiunii. Scoateți lancea de pulverizare.

Țineți supapa de reglare a presiunii în deschiderea rezervorului. Apăsăți întrerupătorul de pe supapa de reglare a presiunii și eliberați complet presiunea reziduală.

Prezentarea componentelor



S/N	Descrierea pieselor	Cantitate	S/N	Descrierea pieselor	Cantitate
1	Duza conică 40	1	14	Cârlig de prindere	2
1 / ①	Capac de duză	1	15	capac de umplere	1
1 / ②	Con de pulverizare	1	16	Piesa de control a etanșării supapei	1
1 / ③	Placa divizată	1	17	Dopuri de admisie a aerului	1
1 / ④	Garnitură tip foiță ø16 x ø11 x 2	1	18	Inel mare de etanșare	1
1 / ⑤	Parte de îndoire	1	19	Filtru ecran mare	1
2	Supapă de reglare a presiunii	1	20	Dispozitiv de susținere	1
3	Piuliță bară de pulverizare	1	21	Rezervor	1
4	Bara de pulverizare	1	22	Placa de la bază	1
5	Mâner de blocare	1	23	Cataramă de aliniere	1
6	Garnitură Inel-O ø15 x 3	1	24	Știft de siguranță	2
7	Manevrați și comutați	1	25	Capac terminal de	2
7 / ①	Capac de limitare	1	26	Garnitură inel-O ø20.5 x 2,5	2
7 / ②	Placă comutator	1	27	Bilă de etanșare	2
7 / ③	Piulița comutatorului	1	28	Inelul O al cilindrului de pompare Sigiliu	1
7 / ④	Arc de comutare	1	29	Cilindru de pompare	1
7 / ⑤	Supapă con	1	30	Inel de pâslă	1
7 / ⑥	INELUL O al cilindrului de pompare ø9.5 x 1,9	1	31	Capacul camerei de aer Sigiliu cilindrului de pompare	1
7 / ⑦	Sigiliu	1	32	Pană 2x25	1
7 / ⑧	Comutator știft	1	33	Clema de montare pentru brațul	1
7 / ⑨	Comutator compartimente	1	34	basculant	1
7 / ⑩	Garnitură inel-O ø18.5 x 2,65	1	35	inel de montare pentru brațul basculant	1
7 / ⑪	Sita comutator filru	1	36	Mânerul brațul basculant	1
7 / ⑫	Prindere	1	37	Ansamblul brațul basculant	1
8	Capac furtun	2	38	Construcție cameră de aer	1
9	Aspirație	1	39	Piston	1
10	Centura cataramă	2	40	Duză ventilator	1
11	Curea	2	41	Duza cu con dublu	1
12	Tampon curea	2	42	Duză reglabilă cu patru găuri	1
13	Clemă pentru curea	2			

Curățare și întreținere



AVERTIZARE! Eliberați întotdeauna presiunea rămasă înainte de curățare.

Protejați-vă împotriva substanțelor periculoase în timpul pulverizării prin utilizarea echipamentului personal de protecție adecvat (EIP). Luați măsuri de precauție pentru a preveni contaminarea mediului prin substanțe periculoase.



AVERTIZARE! Goliți întregul recipient înainte de curățare. Utilizați un recipient adecvat în acest scop.



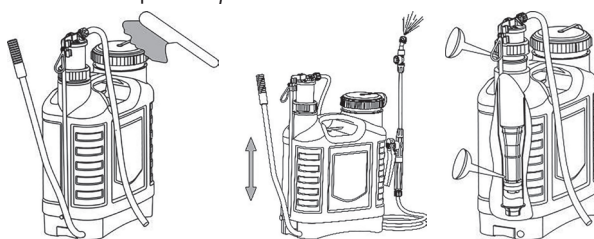
AVERTIZARE! Pesticidele, îngrășămintele sau substanțele similare nu trebuie aruncate în scurgere.



Dacă duza este înfundată, nu încercați să o suflați cu gura.

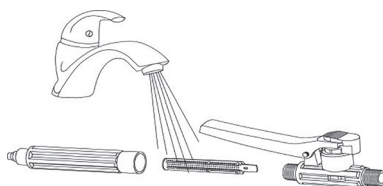
Curățați pulverizatorul sub presiune după fiecare utilizare!

După utilizare, suprafața pulverizatorului trebuie spălată într-un loc adecvat. Partea interioară trebuie pulverizată cu un produs de curățat la înaltă presiune până când iese apă curată. Piese de pulverizare trebuie lubrifiate după curățare.



Curățarea sitei închise

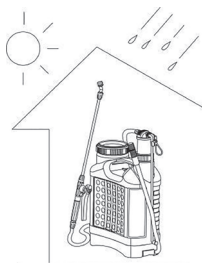
Sita se află în mânerul închis. Vă rugăm să demontați unitatea de închidere pentru a curăța sita.



Depozitare

- Eliberați presiunea rămasă în recipient după utilizare.
- Curățați bine dispozitivul și lăsați-l să se usuce înainte de a-l păstra pentru iarnă. Acest lucru va preveni deteriorarea în cazul înghețului.
- Curățați pulverizatorul sub presiune înainte de a-l depozita.
- Îndepărtați produsele de pulverizare rămase din recipient și tuburi.
- Depozitați dispozitivul într-un loc uscat, fără praf și vibrații

Pulverizatorul trebuie depozitat în interior într-un loc uscat, departe de copii.



Analizarea depănării

Urmați sugestiile de mai jos sau contactați dealerul sau producătorul.

Probleme	Cauze	Remediu
Pete, scurgeri sau pulverizare neconformă	Inelul de etanșare este slăbit sau deteriorat. Filtrul de duză sau filtrul de aspirație înfundat. Duză este înfundată.	Strângeți din nou sau înlocuiți. Curățare Curățați sau reparați
Brațul basculant este dificil de folosit	Pârghia de filtru sau duză înfundate sau este strânsă prea tare. Îmbinarea pompei este insuficient lubrifiată.	Curățare Verificați și reglați pârghia aplicați lubrifianțul, sau reparați
Reducerea presiunii	Pistonul, bila de etanșare deteriorată, știftul de blocare iese	Înlocuiți pistonul, bila de etanșare, înșurubați știftul de blocare.
Nu se generează presiune atunci când este acționată pârghia de basculare.	Bila de etanșare a fost poziționată incorect sau a căzut.	Poziționarea bilei de etanșare.

Declarația CE de conformitate



Informații și standarde pot fi găsite în Declarația de conformitate CE

Obsah

Pred prvým použitím	63
Rozsah dodávky	63
Vysvetlenie symbolov	63
Použitie v súlade s daným účelom	65
Bezpečnosť	65
Návod na použitie	66
Zloženie a technické údaje	68
Ovládanie postrekovača	69
Nákres	71
Čistenie a údržba	73
Uskladnenie	73
Riešenie problémov	74
ES vyhlásenie o zhode	74

Pred prvým použitím

Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Používajte výrobok iba podľa opisu a uvedeného účelu použitia. Tento návod na obsluhu uschovajte pre neskoršie použitie. Ak odovzdáte výrobok tretej osobe, odovzdajte jej aj všetky podklady k výrobku.

DÔLEŽITÉ, NÁVOD USCHOVAJTE PRE NESKORŠIE POUŽITIE A DÔKLADNE SI HO PREČÍTAJTE!

Rozsah dodávky

- 1 tlakový postrekovač
 - 1 tesniaci krúžok
 - 1 piest
 - 1 nastaviteľná tryska so štyrmi otvormi
 - 1 vejadrová tryska
 - 1 dvojité kónická tryska
 - 2 uzatváracie puzdro
 - 1 vyrovnávací spona
 - 1 upevňovací krúžok pre čerpaciu páku
 - 1 návod na obsluhu
- Skontrolujte výrobok na úplnosť dielov, ako aj na prepravné poškodenie. Poškodený výrobok nepoužívajte! V prípade poškodenia sa obráťte na svoju predajňu Kaufland.

Vysvetlenie symbolov

V tomto návode na obsluhu, na výrobku a na obale sú použité nasledovné označenia a symboly.



Dôležité! Pred prvým použitím si prečítajte návod na obsluhu!



Výstraha!

Toto označenie označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom, ktoré môže v prípade, že sa mu nepredídete, viesť k smrti alebo ťažkým zraneniam.



Upozornenie!

Toto označenie varuje pred možnými vecnými škodami.

CE Týmto symbolom označené výrobky spĺňajú všetky príslušné európske predpisy.



Maximálny objem a maximálna teplota kvapaliny



Chráňte nádobu pred slnečným žiarením!



Prípustný prevádzkový tlak: cca. 4 bar



Nie je určené na používanie s ľahko horľavými kvapalinami!



Nádobu chráňte pred mrazom!



Nepostrekujte elektrická zariadenia, elektrické káble alebo drôty.



Nepoužívajte žeraviny!



Noste respirátor.



Noste ochranu očí.



Noste ochranný odev.



Noste ochranné rukavice.



Dbajte na návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny výrobcu postrekového prostriedku.



Dátum výroby: 11/2019 (mesiac/rok)

Účel použitia

Výrobok slúži na striekanie kvapalín v dome, záhrade a skleníkoch. K týmto kvapalinám patrí voda, insekticídy a fungicídy na rastliny, dezinfekčné prostriedky a vodorozpusťné hnojivá, ktoré sa smú používať vo vašej krajine. Je povolené používať len také tekuté hnojivá, ako aj prostriedkov proti burine a pesticídov (PSM), ktoré boli schválené na používanie na daný účel. V čase výroby tohto výrobku neboli známe žiadne škodlivé účinky povolených prostriedkov na ochranu rastlín na použité materiály výrobku. Insekticídy, fungicídy a hnojivá na rastliny sa smú striekať iba v koncentrácii uvedenej v pokynoch výrobcu striekanej látky. Výslovný príklad nesprávneho použitia tohto výrobku je striekanie rozpúšťadiel alebo oleja.

Tento výrobok je určený iba na súkromné použitie. Akékoľvek iné použitie bude považované za použitie v rozpore s účelom použitia. Za škody vzniknuté použitím v rozpore s účelom použitia nesie zodpovednosť používateľ. Tento výrobok nie je určený na komerčné použitie. Komerčné použitie vedie k strate záruky. Za nehody alebo zranenia iných osôb alebo škody na ich majetku je zodpovedná obsluha alebo používateľ. Výrobca neručí za škody, ktoré vznikli nesprávnym používaním alebo nesprávnou obsluhou.

Bezpečnosť

Bezpečnostné pokyny

Všeobecné bezpečnostné pokyny

VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A NÁVOD NA OBSLUHU ULOŽTE PRE NESKORŠIE POUŽITIE NA BEZPEČNOM MIESTE!

- Tento výrobok nie je určený na používanie osobami, vrátane detí, s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, iba že by boli pod dohľadom osoby zodpovednej za bezpečnosť alebo od nej dostali pokyny, ako výrobok používať. Deti sa s výrobkom nesmú nikdy hrať.
- **VAROVANIE!** Výrobok nepoužívajte, ak ste unavený, chorý alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.
- **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA!** Po kontakte s postrekovým prostriedkom hrozí nebezpečenstvo poranenia pokožky. Pri používaní noste vždy vhodnú ochranu zraku (ochranné okuliare alebo ochranu tváre), ochranný odev, ochranné rukavice a respirátor. Používajte iba nadstavce a príslušenstvo odporúčané výrobcom. Opravy smie vykonávať iba výrobca, jeho servis alebo iná príslušne kvalifikovaná osoba. Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k škodám.
- **VAROVANIE!** Nevykonávajte na tlakovom postrekovali žiadne opravy alebo úpravy. Používajte iba nadstavce a príslušenstvo odporúčané výrobcom. Opravy smie vykonávať iba výrobca, jeho servis alebo iná príslušne kvalifikovaná osoba. Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k škodám.

- Pri používaní nejedzte, nefajčite a nepite.
Po každom striekaní si umyte ruky a tvár.
- **VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!** Neumiestňujte výrobok (prázdny alebo plný) na priame slnečné svetlo!
- Pri miešaní postrekovacích roztokov alebo práci s nimi si prečítajte vždy pokyny priložené výrobcom a dbajte na ne.
- Pred otvorením nádoby vypustíte potiahnutím bezpečnostného ventilu nahor zvyškový tlak.
- **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA!** Výrobok nepoužívajte nikdy pri silnom vetre a proti smeru vetra. Pri kontakte s postrekovým prostriedkom hrozí nebezpečenstvo poranenia pokožky.
- Miešanie a plnenie vykonávajte v rámci postrekovacej nádoby, aby ste predišli kontaminácii okolia, predovšetkým prípravkami na ochranu rastlín, hnojivami, dezinfekčnými alebo čistiacimi prostriedkami.
- Zabezpečte výrobok proti spadnutiu, prevrhnutiu, vibráciám, extrémne vysokým alebo nízkym teplotám, priamemu slnečnému žiareniu a nárazom pri preprave, aby ste zabránili poškodeniu a vytečeniu.
- Výrobok vyskúšajte každý rok po skončení zimnej sezóny pomocou čistej vody.
- Pred každým používaním výrobok skontrolujte. Postrekovač nepoužívajte, ak vykazuje netesné miesta a strieka nerovnomerne.

Návod na obsluhu

Pred prvým použitím

POZOR! Skontrolujte, či výrobok funguje bezchybne! Skontrolujte tlakový postrekovač pred každým použitím, aby ste sa uistili, že je bez viditeľných poškodení a funguje bezchybne. Vykonajte k tomu nasledujúce skúšky a kontroly:

- Skontrolujte nádržku, saciu hadicu a nosný popruh na viditeľné poškodenia.
- Skontrolujte, či sú riadne upevnené hadicové pripojenia.
- Skontrolujte, či sú riadne upevnené pripojenia rúrok.
- Tlakový postrekovač napumpujte na cca 2 bar.
- Tlak nesmie klesnúť v priebehu 30 minút o viac ako 0,5 bar.
- Musí byť počuť unikanie tlaku.
- Skontrolujte objem: môžete ho odčítať na stupnici na boku nádržky.

POZOR! Výrobok nepoužívajte, ak vykazuje viditeľné poškodenie alebo poruchu.

Prípravy na rôzne podmienky používania

Pri používaní insekticídov a fungicídov na rastliny, dezinfekčných prostriedkov a vodorozpustných hnojív:

- noste ochranné rukavice
- noste respirátor
- noste ochranu očí
- noste ochranný odev

Pri čistej vode:

- noste ochranné rukavice
- noste respirátor
- noste ochranu očí

Konštrukcia, vlastnosti a spôsob fungovania

Konštrukcia

Tento tlakový postrekovač sa skladá z týchto piatich dielov: nádržka postrekovača, pumpa, striekací systém (hadica, držadlo a gombík, postrekovacia rúrka a striekacia tryska), jednotka čerpacej páky a dvojité ramenný popruh.

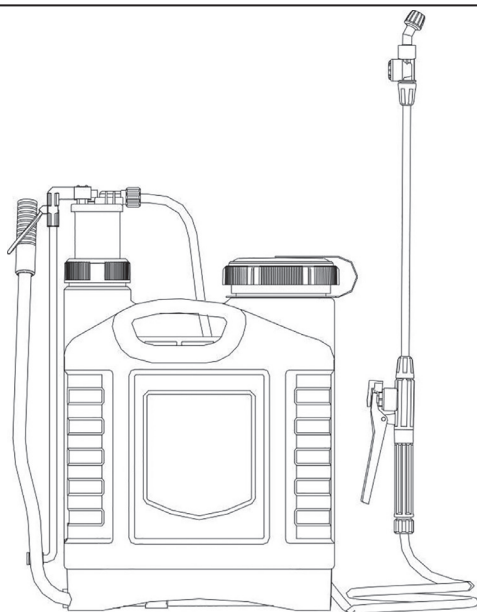
Spôsob fungovania

Pohybovaním čerpacej páky sa pohybuje piest vo valci pumpy nahor a nadol a dochádza tak k rozdielu tlaku medzi vnútornom a vonkajšou stranou pumpy. Tlak vedie k otváraniu a zatváraní tesniacej guľôčky, ktorá čerpá kvapalinu do komory. Striekacím systémom je potom možné postrekovať.

Vlastnosti

- ① Ergonomicky tvarovaná nádržka postrekovača, ktorá sa dokonale prispôsobuje chrbtu používateľa, so zabudovanou pumpou, bezpečná a utesnená.
- ② Vybavené piestovým čerpadlom ovládaným pákou, s jednoduchou obsluhou a rýchlym vytvorením tlaku.
- ③ Vybavené membránovým regulátorom tlaku na absorpciu hydraulického šoku a udržanie stabilného tlaku, ako aj rovnomerné striekanie.
- ④ Vybavené spínačom pre flexibilnú a utesnenú prevádzku, ako aj nárazové alebo neprerušované striekanie.
- ⑤ Obsahuje rôzne druhy trysiek, ktoré vytvárajú rôzne tvary lúča a je ich možné používať na rôzne použitia.
- ⑥ Z kvalitného materiálu, odolného proti kyseline a žieravine, hrdzaveniu, spoľahlivo utesnené a s dlhou životnosťou.

Zloženie a technické údaje



Technické údaje:

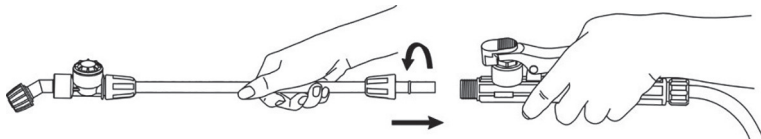
Č. modelu:	SX- LKG16G		
Menovitý objem (l):	16		
Prevádzkový tlak (bar)	2 - 4		
Pracovný zdvih (mm):	40 - 80		
Priemer piestu (mm)	45		
Regulátor tlaku	Tlak otvárania (bar)	1,4±0,2	
	Tlak zatvárania (bar)	1±0,15	
Hmotnosť brutto (prázdne):		3,2	
Hmotnosť brutto (plné):		19,2 kg	
Rozmery nádržky (mm)		350×184×490	
Celkový zvyškový objem:		50 ml	

Typ trysky	Optimálny prevádzkový tlak (bar)	Maximálny prevádzkový tlak (bar)	Prietok l/min
Kuželová tryska	3	4	0,85
Vejárová tryska	2	4	0,90
Dvojitá kuželová tryska	3	4	1,40
Nastaviteľná tryska so štyrmi otvormi	3	4	1,20

Ovládanie postrekovača

Skontrolujte podľa zoznamu dielov, či sú dodané všetky diely. Výrobok zmontujte a používajte podľa pokynov.

1. Montáž postrekovacej rúrky



2. Návod na obsluhu

Odskrutkujte veko nádržky postrekovača, naplňte ju cez sitko pripravenou zmesou a veko nádržky znova zatvorte. Nasadte si postrekovač na chrbát a pumpujte čerpacou pákou, aby ste zvýšili tlak plynu vo vzduchovej komore. Potom stlačte gombík pre nárazové alebo neprerušované striekanie.



VAROVANIE! Výrobok pred každým používaním skontrolujte, aby ste sa uistili, že je bez poškodenia a upchatia a že všetky diely fungujú bezchybne. Gumové diely ako hadice alebo krúžky nesmú vykazovať praskliny alebo byť porézne. Dbajte predovšetkým na bezpečnostné zariadenia. Dbajte na to, aby boli všetky pripojenia riadne namontované. Pred prvým použitím po zime výrobok skontrolujte.



POZOR: Výrobok nepoužívajte, ak vykazuje viditeľné poškodenie alebo stratu funkčnosti.

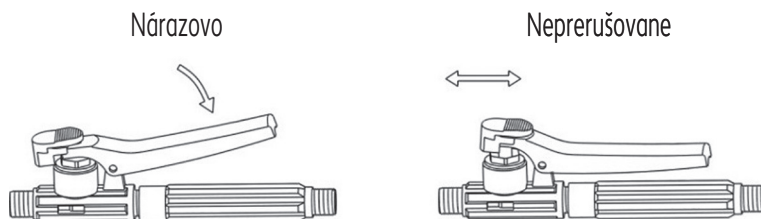


VAROVANIE! Neprekračujte menovitý objem! Dbajte na to, aby bola striekaná kvapalina kompatibilná s výrobkom. Dbajte na to, aby bolo používanie príslušných pesticídov, tekutých hnojív alebo čistiacich prostriedkov povolené vo vašej krajine.



Varovanie! Zohľadnite vietor, dážď a ďalšie poveternostné podmienky, aby ste zabránili nebezpečenstvu nekontrolovaného alebo neúmyselného postrekovania kvapaliny.

3. Používanie uzatváracieho ventilu



4. Ventil na reguláciu tlaku

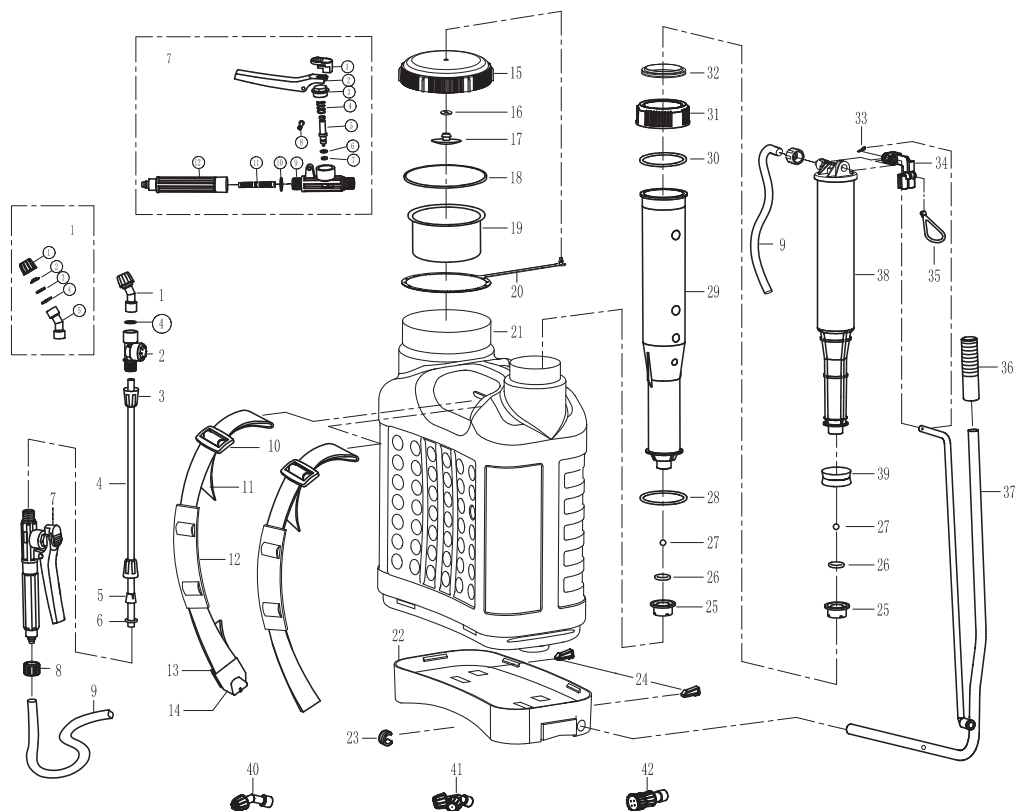
Ventil na reguláciu tlaku je dôležitá časť na znížení pulzu striekania, udržanie konštantného tlaku, rovnomerné striekanie, minimalizáciu znečistenia okolia a zlepšenie výkonu ničenia škodcov.

Ventil na reguláciu tlaku sa spravidla otvára pri tlaku $1,4 \pm 0,2$ bar a zatvára pri tlaku $1 \pm 0,15$ bar. Ak tlak v nádržke prekročí nastavený tlak otvárania, začne postrekovač vplyvom tlaku na uzatvárací ventil so striekaním. Ak je tlak nižší ako tlak zatvárania, ventil na reguláciu tlaku sa automaticky zatvorí a zastaví striekanie. Ak chcete pokračovať so striekaním, musíte znova pumpu vystaviť tlaku.

Upozornenie: V nádržke zostáva vzhľadom na ventil na reguláciu tlaku aj po skončení striekania zvyškový tlak. Zatvorte spínač ventilu na reguláciu tlaku. Odoberte postrekovaciu rúrku.

Podržte ventil na reguláciu tlaku v otvore nádržky. Stlačte spínač ventilu na reguláciu tlaku a úplne vypustite zvyškový tlak.

Nákres



S/N	Zoznam dielov	Množstvo	S/N	Zoznam dielov	Množstvo
1	Kónická tryska 40	1	14	Hák popruhu	2
1 / ①	Uzáver trysky	1	15	Veko nádrže	1
1 / ②	Kuželový striekací pliešok	1	16	Skontrolovať tesnenie ventilu	1
1 / ③	Rozdelený pliešok	1	17	Zátka prívodu vzduchu	1
1 / ④	Tesniaci pliešok ø16 x ø11 x 2	1	18	Veľké tesnenie	1
1 / ⑤	Ohnutý diel	1	19	Veľké filtračné sitko	1
2	Ventil na reguláciu tlaku	1	20	Držiak	1
3	Matica postrekovacej rúrky	1	21	Nádržka	1
4	Postrekovacia rúrka	1	22	Základná doska	1
5	Uzatváracie puzdro	1	23	Vyrovnávacia spona	1
6	Tesniaci krúžok ø15 x 3	1	24	Poistný kolík	2
7	Držadlo a spínač	1	25	Upínací uzáver	2
7 / ①	Ohraničujúci uzáver	1	26	Tesniaci krúžok ø20,5 x 2,5	2
7 / ②		1	27	Tesniaca guľôčka	2
7 / ③	Prítlačná platnička spínača Matica spínača	1	28	Tesniaci krúžok valca pumpy	1
7 / ④	Pružina spínača	1	29	Valec pumpy	1
7 / ⑤	Kužel ventilu	1	30	Plstený krúžok	1
7 / ⑥	Krúžok kužela ventilu ø9,5 x 1,9	1	31	Veko vzduchovej komory	1
7 / ⑦	Tesniaci krúžok	1	32	Tesnenie valca pumpy	1
7 / ⑧	Kolík spínača	1	33	Závažka 2x25	1
7 / ⑨	Telo spínača	1	34	Upevňovacia svorka pre čerpaciu páku	1
7 / ⑩	Tesniaci krúžok ø18,5 x 2,65	1	35	Upevňovací krúžok pre čerpaciu páku	1
7 / ⑪	Filteračné sitko spínača	1	36	Držadlo čerpacej páky	1
7 / ⑫	Držadlo	1	37	Čerpacia páka	1
8	Uzáver hadice	2	38	Vzduchová komora	1
9	Sacia hadica	1	39	Piest	1
10	Spona popruhu	2	40	Vejárová tryska	1
11	Popruh	2	41	Dvojité kuželová tryska	1
12	Podložka popruhu	2	42	Nastaviteľná tryska so štyrmi otvormi	1
13	Svorka popruhu	2			

Čistenie a údržba



VAROVANIE! Pred čistením vždy vypustite zvyškový tlak. Chráňte sa počas striekania vhodnými osobnými ochrannými prostriedkami pred nebezpečnými látkami. Prijmite opatrenia, aby ste zabránili kontaminácii životného prostredia nebezpečnými látkami.



VAROVANIE! Pred čistením vyprázdňte celú nádržku. Použite na to vhodnú nádobu.



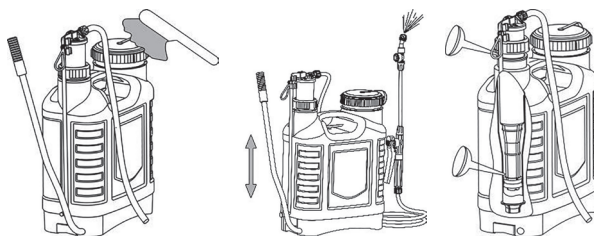
VAROVANIE! Pesticídy, hnojivá alebo podobné látky sa nesmú vylievat do odtoku.



VAROVANIE! Ak je tryska upchatá, nepokúšajte sa v žiadnom prípade upchatie odstraňovať fúkaním ústami.

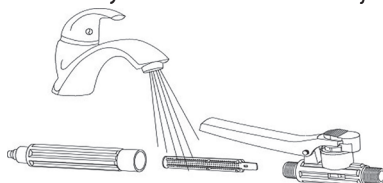
Tlakový postrekovač po každom použití vyčistite!

Po používaní umyte povrch postrekovača na vhodnom mieste. Vnútornú časť vypláchnite vysokotlakovým čističom, kým nebude vychádzať len čistá voda. Príslušné diely je po čistení potrebné namazať.



Čistenie filtračného sitka spínača

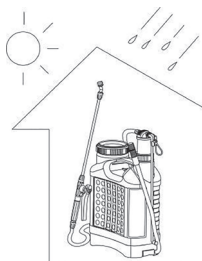
Sitko sa nachádza v držiadle spínača. Pre vyčistenie sitka rozoberte jednotku držiadla spínača.



Uskladnenie

- Po používaní vypustite zvyšný tlak z nádržky.
- Pred odložením výrobku na zimu ho dôkladne vyčistite a nechajte oschnúť. Zabráňte tým poškodeniu mrazom.
- Tlakový postrekovač pred odložením vyčistite.
- Z nádržky a rúrok odstráňte zvyšky postrekovacieho materiálu.
- Uložte výrobok na suchom mieste chránenom pred prachom a vibráciami.

Postrekovač uložte na suchom mieste v interiéri, mimo dosahu detí.



Riešenie problémov

Postupujte podľa nasledujúcich návrhov na riešenie alebo sa obráťte na predajcu alebo výrobcu.

Problémy	Príčiny	Riešenie
Netesnosti alebo zlé striekanie.	Tesniaci krúžok je uvoľnený alebo poškodený. Sitko trysky alebo sací filter sú upchaté. Tryska je upchatá.	Opätovne dotiahnite alebo vymeňte. Vyčistite. Vyčistite alebo opravte.
Čerpacia páka sa ťažko používa.	Filter alebo tryska sú upchaté. Páka je príliš dotiahnutá. Kľb pumpy je nedostatočne namazaný.	Vyčistite. Skontrolujte páku a nastavte ju. Naneste mazivo alebo opravte.
Zníženie tlaku.	Poškodený piest, tesniaca guľôčka, výčnieva poistný kolík.	Vyčistite. Skontrolujte páku a nastavte ju. Naneste mazivo alebo opravte.
Pri pumpovaní čerpacej páky nedochádza k vytváraniu tlaku.	Tesniaca guľôčka bola vložená nesprávne alebo spadla.	Tesniacu guľôčku umiestnite nanovo.

ES vyhlásenie o zhode



Údaje a normy nájdete v priloženom ES vyhlásení o zhode

Съдържание

Преди употреба за първи път	75
Съдържание на доставката	75
Обяснение на знаците	75
Използване по предназначение	77
Безопасност	77
Инструкция за употреба	78
Съставни части и технически параметри	80
Начин на работа с пръскачката	81
Покомпонентно изображение	83
Почистване и поддръжка	85
Съхранение	85
Остраняване на грешки	86
ЕС – Декларация за съответствие	86

Преди употреба за първи път

Запознайте се добре с всички указания за използване и безопасност, преди да използвате изделиято. Използвайте изделиято само по описания начин и в посочените области на прилагане.

Запазете за бъдещи справки инструкцията за употреба. При предаване на изделиято на трети лица връчвайте им приложени всички документи.

ВАЖНО, ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ: ПРОЧЕТЕТЕ СТАРАТЕЛНО!

Съдържание на доставката

- 1x Пръскачка под налягане
 - 1x Уплътнителен пръстен
 - 1x Бутало
 - 1x Регулируема дюза с четири отвора
 - 1x Ветрилообразна дюза
 - 1x Сдвоена конусна дюза
 - 2x Затваряща втулка
 - 1x Катарам за нагласяване на ремъка
 - 1x Затегателен пръстен за лост-люлка
 - 1x Инструкция за употреба
- Прегледайте дали са налице всички части и проверете изделиято за транспортни увреждания. Не приемайте за използване повредено изделие! В случай на повреда моля обърнете се към филиал на Кауфланд.

Обяснение на знаците

В тази инструкция за употреба, върху изделиято или върху опаковката се използват следните сигнални думи и символи.



Важно! Прочетете инструкцията за употреба преди пускането в действие!



Предупреждение!

Тази сигнална дума отбелязва опасност със средна степен на риск, която, ако не е избегната, може да доведе до смърт или тежки телесни повреди.



Внимание!

Тази сигнална дума предупреждава за възможни материални щети.



Означените с този символ изделия изпълняват всички подлежащи на прилагане правила на общността на Европейското икономическо пространство.



Максимален обем за пълнене и максимална температура на течността



Пазете контейнера от слънчеви лъчи!



Допустимо работно налягане: около 4 bar



Да не се използва с лесно запалими течности!



Защитете резервоара от замръзване!



Не пръскайте по електрически съоръжения, проводници и кабели.



Не използвайте разяждащи вещества!



Носете защитно средство за дишане.



Носете предпазни средства за очите.



Носете защитно облекло.



Носете защитни ръкавици.



Съобразявайте се с указанията за приложение и безопасност, дадени от производителя на пръскащи препарати!



Дата на производство: 11/2019 (месец/година)

Използване по предназначение

Продуктът се използва за пръскане на течности в къщи, градината и в оранжериите. Към течностите за пръскане спадат вода, инсектициди и фунгициди за растения, дезинфекциращи средства, както и водоразтворими торове, чието използване е разрешено във Вашата страна. Разрешава се използване само на течни торове, одобрени от Федералния център за биологични изследвания в земеделието и горите (БВА), както и на препарати за унищожаване на плевели и за борба с вредителите (PSM). Към момента на производството на този продукт не са известни никакви вредни въздействия на тези одобрени средства за растителна защита (PSM) върху използваните материали. Инсектицидите, фунгицидите и средствата за торене на растения трябва да се използват само в посочените концентрации съгласно указанията на производителя на съответното средство за пръскане. Пръскането на разтворители или течности, съдържащи разтворители, или пръскането на масла е конкретен пример за неправилно използване на продукта.

Този продукт е предвиден само за лично ползване. Всяка употреба извън горепосоченото се счита за използване не по предназначение. Потребителят носи отговорност за щети от използване не по предназначение. Този уред не е подходящ за търговска употреба. Използването с търговски цели води до отпадане на гаранцията. Операторът или потребителят е отговорен за злополуки или наранявания на други лица или за повреждане на тяхната собственост. Производителят не носи отговорност за повреди, които са причинени от неправилно използване или неправилен начин на работа.

Безопасност

Указания за безопасност

Общи указания за безопасност

СЪХРАНЯВАЙТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА И БЕЗОПАСНОСТ НА СИГУРНО МЯСТО ЗА СПРАВКИ В БЪДЕЩЕ!

- На деца или възрастни лица с недостатъчни знания или опит относно използването на уреда или с ограничени физически, сензорни или умствени способности не трябва да се разрешава да използват уреда без надзор или указания от лице, което отговаря за тяхната безопасност. Не трябва да се разрешава на децата да си играят с уреда.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте уреда, когато сте уморени или болни, или когато сте под влияние на алкохол или други наркотици или лекарствени средства.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Има опасност от нараняване на кожата при контакт с разпръскваната течност. При работа с уреда винаги носете подходящи предпазни средства за очите (защитни очила или средство за защита на лицето), подходящо облекло, ръкавици и средства за защита на дихателната система. Използвайте само приставки и принадлежности, препоръчани от производителя. Ремонти трябва да се правят само от производителя, негов сервиз за работа с клиенти или други лица със съответната квалификация. Неспазването на тези предпазни мерки може да доведе до щети.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не правете ремонти или модификации на пръскачката под налягане. Използвайте само приставки и приспособления, предписани от производителя. Ремонти трябва да се правят само от производителя, негов сервиз за работа с клиенти или други лица със съответната квалификация. Неспазването на това указание може да доведе до щети.

- Не се хранете, не пушете и не пийте, когато се използва уреда.
- След всяко пръскане измивайте ръцете и лицето си.
- **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!** Не излагайте уреда (празен или пълен) на директна слънчева светлина!
- Винаги четете и спазвайте указанията, дадени от производителя на химикали, когато смесвате разтвори за пръскане или работите с такива.
- Изпуснете остатъчното налягане от резервоара, като издърпате предпазния клапан нагоре, преди да отворите резервоара.
- **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Никога не използвайте уреда при силен вятър и в посока срещу вятъра. Съществува опасност от нараняване на кожата при контакт с разпръскваната течност.
- Моля, извършвайте смесването и пълненето вътре в резервоара за пръскане, за да се избегне замърсяване на околната среда, особено с продукти за растителна защита, средства за торене, средства за дезинфекция или почистващи препарати.
- Осигурете продукта срещу падане, преобръщане, вибриране, екстремно високи или ниски температури, директно слънчево греење и тласъци при транспортиране, за да се избегнат повреди или изтичане на течности.
- Редовно проверявайте продукта всяка година, след зимния сезон, с помощта на чиста вода. Проверявайте продукта преди всяка употреба. Не използвайте пръскачката при наличие на неуплътнени места и когато не пръска равномерно.

Инструкция за употреба

Преди да започнете да работите с пръскачката

ВНИМАНИЕ! Проверете дали уредът функционира правилно!

Проверявайте пръскачката под налягане преди всяка употреба, за да се уверите, че по нея няма видими повреди и че функционира сигурно.

За да направите това, трябва да извършите следните тестове и проверки:

- Проверете резервоара, смукателния маркуч и колана за носене за видими повреди.
- Проверете дали връзките с маркуча са стегнати здраво.
- Проверете дали тръбните връзки са стегнати здраво.
- Напомпайте празната пръскачка под налягане до около 2 bar
- В рамките на 30 минути, налягането не трябва да падне с повече от 0,5 bar.
- Вие трябва да можете да чувате как налягането се изпуска.
- Проверете количеството за пълнене: това може да се отчете по скалата за измерване, странично на резервоара.

ВНИМАНИЕ! Ако бъдат установени видими повреди и грешки във функционирането, уредът не трябва да се използва.

Подготовка за различни условия на използване

При използване на инсектициди и фунгициди за растения, дезинфекционни средства и водоразтворими торове:

- Носете предпазни ръкавици
- Носете предпазно средство за дихателната система
- Носете предпазни средства за очите
- Носете предпазно облекло

При чиста вода:

- Носете предпазни ръкавици
- Носете предпазни средства за дихателната система
- Носете предпазни средства за очите

Сглобяване, характеристики и начин на функциониране

Сглобяване

Тази пръскачка под налягане се състои от пет възела: един резервоар за пръскане, една помпа, една система за пръскане (маркуч, дръжка и бутон, разпръсквателен прът и дюза за пръскане), един лост-люлка и един ремък за носене през двете рамена.

Начин на функциониране

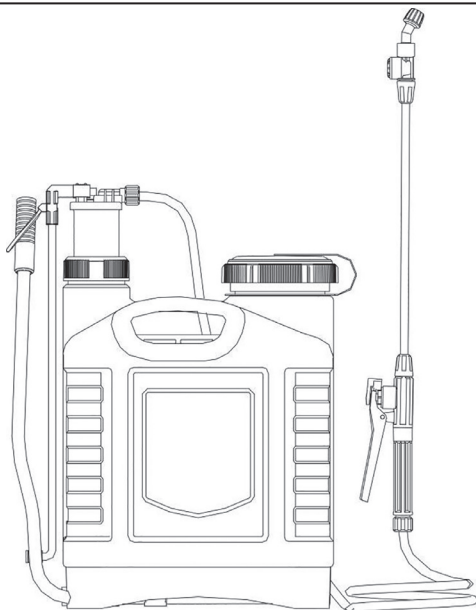
Чрез движение на лоста-люлка, буталото се движи нагоре и надолу в цилиндъра на помпата, за да създаде разлика в налягането между вътрешната и външната страна на помпата.

Налягането води до отваряне и затваряне на уплътнителната съзма, през която течността се изпомпва в камерата. Чрез системата за пръскане може да се създаде облак от фини пръски.

Характеристики

- ① Ергономично оформен резервоар за пръскане, напасващ се перфектно към гърба на оператора, с вградена помпа, сигурен и херметичен.
- ② Задвижвана от лостов механизъм бутална помпа, проста за обслужване, за налягане, което трябва да бъде създадено бързо.
- ③ Оборудвана с мембранен регулатор на налягането за абсорбиране на хидравличния удар и за поддържане на стабилно налягане, както и за равномерно пръскане.
- ④ Оборудвана с пусково устройство за гъвкава работа и работа без течове, както и за точково и непрекъснато пръскане.
- ⑤ Съдържа различни видове дюзи, създаващи различни форми на струята, които могат да се използват за различни приложения.
- ⑥ От висококачествени елементи, устойчиви на киселини и основи, корозионноустойчиви, надеждно уплътнени и издръжливи.

Съставни части и технически параметри



Технически характеристики:

Модел №	SX- LKG16G	
Номинален обем (L):	16	
Работно налягане (bar)	2 - 4	
Работен ход (mm):	40 - 80	
Диаметър на буталото (mm)	45	
Регулатор на налягането	Налягане на отваряне (bar)	1,4±0,2
	Налягане на затварянето (bar)	1±0,15
Бруто тегло (празна):	3,2	
Бруто тегло (напълнена):	19,2 kg	
Размери на резервоара (mm)	350×184×490	
Общ остатъчен обем:	50 ml	

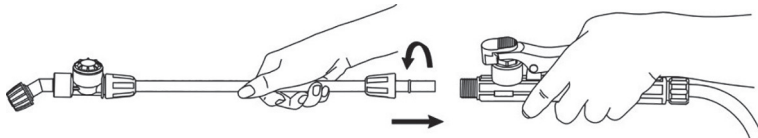
Средни стойности на дебита за различни дюзи при общо работно налягане 3 bar

Тип на дюзата	Оптимално работно налягане (bar)	Максимално работно налягане (bar)	Дебит l/min
Конусна дюза	3	4	0,85
Ветрилообразна дюза	2	4	0,90
Сдвоена конусна дюза	3	4	1,40
Регулируема дюза с четири отвора	3	4	1,20

Начин на работа с пръскачката

На базата на Списъка с части, проверете дали всички части са налични в опаковката. Монтирайте и работете с уреда в съответствие с указанията.

1. Сглобяване на разпръсквателния прът (разпрашител)



2. Инструкция за употреба

Развийте капака на резервоара на пръскачката и напълнете резервоара с подготвената смес като я прецедите през сито, след което отново затворете капака. Поставете пръскачката на гърба си и приведете в движение лоста-люлка, за да повишите налягането на въздуха във въздушната камера. След това натиснете бутона, за да направите точково или непрекъснато пръскане.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди всяка употреба, проверявайте продукта, за да сте сигурни, че няма повреди и запушвания и че всички части функционират безупречно. Гумените части, като маркучи или О-пръстени, не трябва да са с пукнатини или пори. Особено внимавайте за предпазните устройства. Уверете се, че всички връзки са стегнати здраво. Проверете продукта преди първата употреба след зимата.



ВНИМАНИЕ: Не използвайте продукта, ако показва видими повреди или загуба на функционалност.

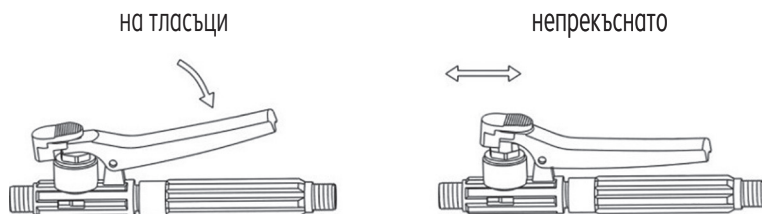


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Моля, не превишавайте номиналния обем! Уверете се, че разпръскваната течност е съвместима с продукта. Уверете се, че използването на пестициди, течни торове или почистващи препарати е разрешено във Вашата страна.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Съобразявайте се с вятъра, дъжда и други климатични условия и условия на околната среда, за да избегнете опасности от неконтролирано или случайно разпределение на течността.

3. Работа на спирателния клапан



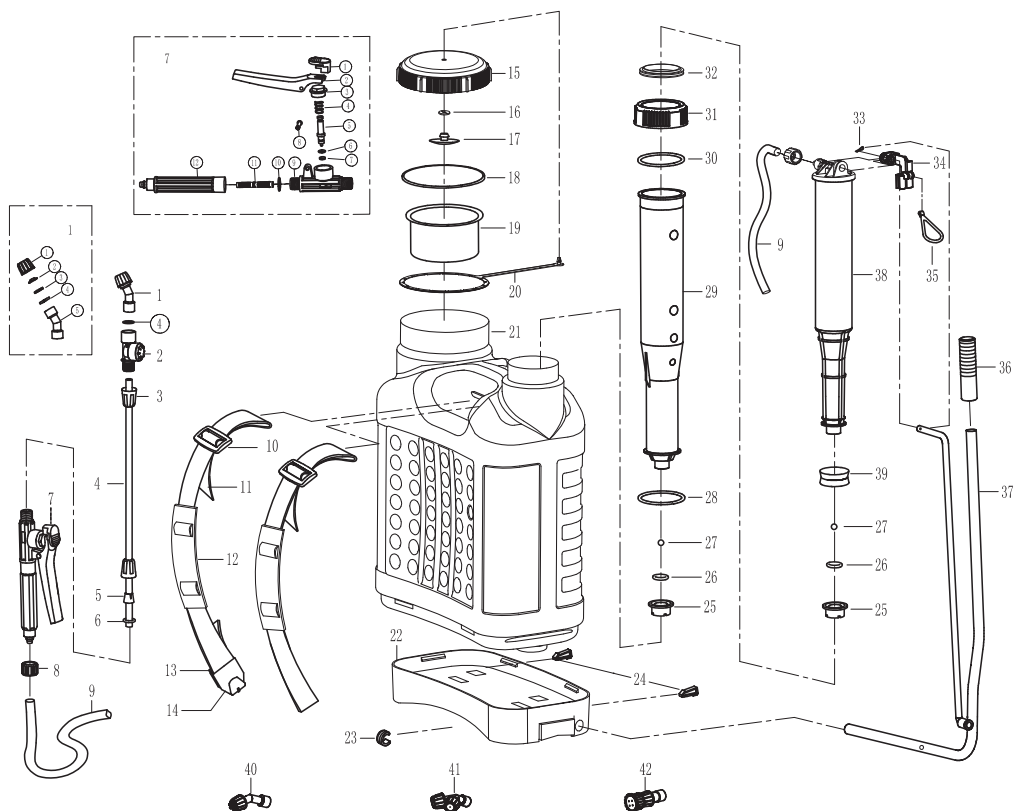
4. Клапан за регулиране на налягането

Клапанът за регулиране на налягането е важна част за намаляване на импулса на пръскане, за поддържане на постоянно налягане и за равномерно пръскане, така че да минимизирате замърсяването на околната среда и да подобрите ефективността на борбата с вредителите. По принцип, клапанът за регулиране на налягането се отваря при налягане от $1,4 \pm 0,2$ bar и се затваря при налягане от $1 \pm 0,15$ bar. Ако налягането в резервоара се повиши над настроеното налягане на отваряне, пръскачката започва да пръска чрез натискане на спирателния клапан. Ако налягането е по-ниско от налягането на затваряне, клапанът за регулиране на налягането се изключва автоматично и процесът на пръскане спира. Трябва да създадете налягане с помпата, ако искате да продължите с пръскането.

Указание: Поради клапана за регулиране на налягането, в резервоара винаги има остътъчно налягане, даже след като сте приключили процеса на пръскане. Затворете превключвателя на клапана.

Отстранете разпръсквателния прът (разпрашител). Дръжте клапана в отвора на резервоара. Натиснете превключвателя и освободете напълно остатъчното налягане.

Покомпонентно изображение



S/N	Описание на частите	Количество	S/N	Описание на частите	Количество
1	Възел на конусната дюза 40	1	14	Куки на ремъка	2
1 / ①	Капачка на дюзата	1	15	Капак на резервоара	1
1 / ②	Конусна разпръсквателна решетка	1	16	Проверете уплътнителя на клапана	1
1 / ③	Разделена пластинка	1	17	Тапи за притока на въздух	1
1 / ④	Уплътнителен диск ø16 x ø11 x 2	1	18	Голям уплътнителен пръстен	1
1 / ⑤	Огъната част	1	19	Голямо филтриращо сито	1
2	Клапан за регулиране на налягането	1	20	Задържащо устройство	1
3	Гайка на разпръсквателния прът	1	21	Резервоар	1
4	Разпръсквателен прът	1	22	Основна плоча	1
5	Затваряща втулка	1	23	Катарама за нагласяване	1
6	Уплътнителен О-пръстен ø15 x 3	1	24	Предпазен щифт	2
7	Възел на ръчката и превключвателя	1	25	Затягаща капачка	2
7 / ①	Ограничителна капачка	1	26	Уплътнителен О-пръстен 20.5 x 2.5	2
7 / ②	Притискаща пластинка на превключвателя	1	27	Уплътняващ конус	2
7 / ③	Гайка на превключвателя	1	28	Уплътнителен О-пръстен на цилиндъра на помпата	1
7 / ④	Пружина на превключвателя	1	29	Цилиндър на помпата	1
7 / ⑤	Конус на клапана	1	30	Филцов пръстен	1
7 / ⑥	О-ПРЪСТЕН за конуса на клапана ø9,5 x 1,9	1	31	Капак на въздушната камера	1
7 / ⑦	Уплътнителен пръстен	1	32	Уплътнител на цилиндъра на помпата	1
7 / ⑧	Щифт на превключвателя	1	33	Шплент 2x25	1
7 / ⑨	Тяло на превключвателя	1	34	Закрепваща скоба за лоста-люлка	1
7 / ⑩	Уплътнителен О-пръстен ø18,5 x 2,65	1	35	Закрепващ пръстен за лоста-люлка Ръкохватка за лоста-люлка	1
7 / ⑪	Филтриращо сито на превключвателя	1	36	Възел на лоста-люлка	1
7 / ⑫	Ръчка	1	37	Възел на въздушната камера	1
8	Капачка на маркуча	2	38	Бутало	1
9	Смукателен маркуч	1	39	Ветрилообразно дюза	1
10	Катарама за ремъка	2	40	Сдвоена конусна дюза	1
11	Ремък	2	41	Регулируема дюза с четири отвора	1
12	Подложка на ремъка	2	42		1
13	Закопчалка за ремъка	2			

Почистване и поддръжка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди почистване, винаги изпускайте остатъчното налягане. По време на изплакването се защитете от опасни вещества с подходящи лични предпазни средства (PSA). Вземайте предпазни мерки, за да избегнете замърсяване на околната среда с опасни вещества.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди почистване, изпразнете целия резервоар. За целта използвайте подходящ контейнер.



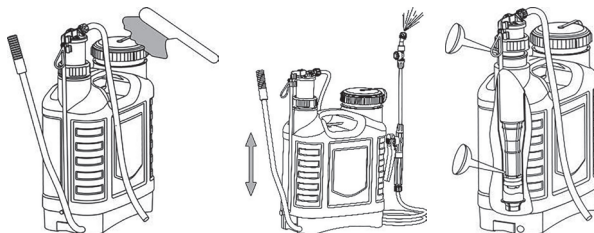
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Пестициди, торове или аналогични субстанции не трябва да се изливат в канализацията.



Ако дюзата е запушена, в никакъв случай не правете опити да я продухате с уста

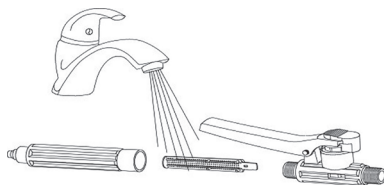
Почиствайте пръскачката под налягане след всяка употреба!

След употреба, външната повърхност на пръскачката под налягане трябва да се измие на подходящо място. Вътрешната част трябва да се изплакне с вода под налягане, докато потече чиста вода. Пулверизиращите части трябва да се смазват след почистване.



Почистване на преградното сито

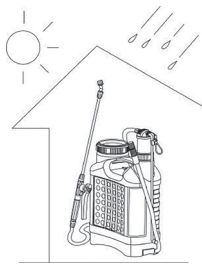
Ситото се намира в затварящата ръчка. Моля, демонтирайте затварящия възел, за да почистите ситото.



Съхранение

- След използване, изпуснете все още наличното налягане в резервоара.
- Основно почистете уреда и изчакайте да изсъхне, преди да го съхраните за зимата. По този начин се избягват щети от замръзване.
- Почистете пръскачката под налягане, преди да я приберете.
- Отстранете останалите от пръскането продукти в резервоара и тръбите.
- Съхранете уреда на сухо място без прах и вибрации.

Пръскачката трябва да се съхранява на сухо място във вътрешни помещения, далече от деца.



Остраняване на грешки

Спазвайте предположените по-долу решения за проблемите или се свържете с търговец или с производителя.

Проблеми	Причини	Решения
Неуплътнени места или лошо разпръскване	Уплътнителният пръстен е хлабав или повреден. Запушено сито на дюзата или на смукателния филтър. Дюзата е запушена.	Отново го стегнете здраво или го заменете. Почистете. Почистете или ремонтирайте.
Лостът-люлка се движи трудно	Филтърът или дюзата са запушени. Лостът е стегнат прекалено силно. Шарнирът на помпата не е смазан достатъчно.	Почистете. Проверете лоста и го регулирайте. Нанесете смазочно вещество или ремонтирайте.
Намаляване на налягането	Буталото или уплътняващата съзма са повредени, фиксиращият щифт се подава навън.	Сменете буталото, уплътняващата съзма, завийте фиксиращия щифт надолу.
При движение на лоста-люлка не се създава налягане.	Уплътняващата съзма е позиционирана неправилно или е паднала.	Препозиционирайте уплътняващата съзма.

ЕС - Декларация за съответствие



Данни и стандарти ще намерите в приложената ЕС - Декларация за съответствие.